

1170

Septembre 2021

Périodique officiel de la Commune
de Watermael-Boitsfort

September 2021

Officieel periodiek van de Gemeente
Watermaal-Bosvoorde

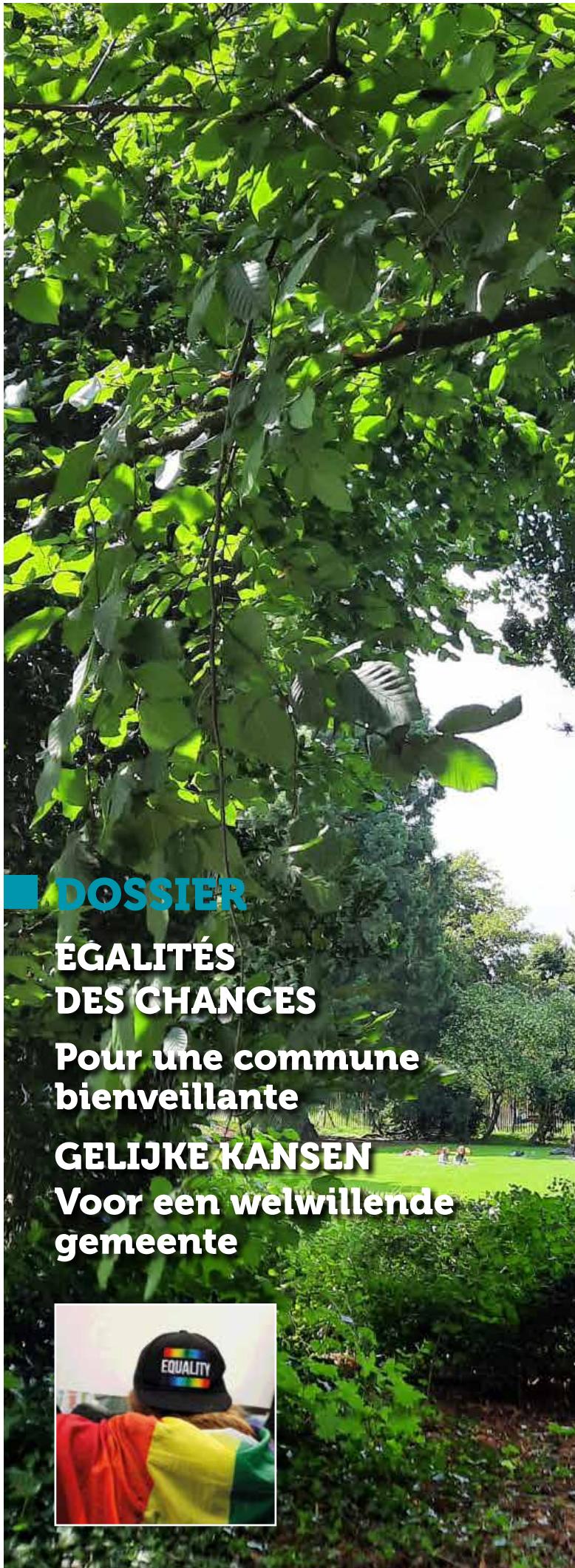
#40

DOSSIER

ÉGALITÉS DES CHANCES

**Pour une commune
bienveillante**

GELIJKE KANSEN
**Voor een welwillende
gemeente**



collection  **SEA2SEE**
SEASTAINABLE VISION
Plastic marin recyclé



*nouvelle
collection*



**Jean-Philippe Biddelo
Sophie Delhomme**

Place Keym 77 - 1170 Bruxelles
02 660 06 74

www.opticienguymauroit.be



| EDITO

À l'heure où nous bouclons ce numéro du périodique communal, nous vivons notre deuxième rentrée un peu particulière, pour beaucoup vacciné.es, et encore masqué.es et distancié.es.

Il était important pour nous de continuer à vous informer tout le long de ce que nous vivons collectivement, et nous avons préparé un numéro dense en contenu utile, varié et plein de vie et d'espoir.

Vous constaterez que toute une série de choses avancent bien ! Des projets concrets dans les écoles communales, les budgets participatifs, des événements dans vos quartiers comme vos immanquables brocantes, marchés, journée sans voiture, rencontres organisées par les bibliothèques, Family Day, Place aux Enfants... Vous apprendrez d'ailleurs qu'un nouveau marché voit le jour dans le quartier des Archiducs ! Cela répond à un besoin, à vos envies, à cette habitude bien boitsforoise de faire ses courses en toute convivialité en trouvant de bons produits.

Nous garder en forme physiquement fut un des apprentissages de cette période. Le sport en est un des outils précieux. Vos pratiques et besoins sportifs nous intéressent : une enquête est disponible au centre de ce périodique ou en ligne sur

le site communal. Des travaux ont eu lieu dans le parc sportif et les chèques sports sont accessibles. Attention, cette activité peut devenir addictive et même vous conduire... aux Jeux Olympiques.

Nous vous invitons à découvrir le portrait de l'illustratrice jeunesse, Sabine De Greef, mise à l'honneur dans la cadre de la Fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Nous vous avons préparé un dossier thématique important : celui de la diversité et l'égalité des chances, nous vous y expliquons ce que nous mettons continuellement en place pour que notre commune soit celle de toutes et de tous, encore et toujours. Un appel à projets artistiques est d'ailleurs lancé dans quelques jours, n'hésitez pas à participer !

Nous clôturons cet édito par vous rappeler que des aides diverses sont là pour vous soutenir : au CPAS, pour garder vos enfants ou pour vous alléger dans des démarches administratives. D'autres aides sont détaillées sur notre site internet, n'hésitez pas à le consulter !

Bonne rentrée à toutes et tous,

Le Collège des Bourgmestre et Echevin.es

Op het ogenblik waarop we de laatste hand leggen aan dit nummer van het gemeenteblad, gaan we voor de tweede keer op een nogal bijzondere manier terug naar school. Velen zijn inmiddels gevaccineerd, we dragen nog altijd een mondmasker en we houden afstand van elkaar.

Wij vonden het belangrijk om u op de hoogte te blijven houden over wat wij samen doormaken, en hebben een heel gevarieerd en levendig nummer voor u samengesteld met veel nuttige informatie en berichten vol hoop.

U zult zien dat een hele reeks zaken goed vooruitgaan! Projecten in de plaatselijke scholen krijgen vorm, er zijn de participatieve begrotingen, evenementen in de wijken zoals de niet weg te denken rommelmarkten en markten, de autoloze dag, de ontmoetingen georganiseerd door de bibliotheken, Family Day, Plaats voor Kinderen ... Er komt ook een nieuwe markt in de Aartshertogenwijk! Dit beantwoordt aan een behoefte, aan uw wensen, aan deze zeer Bosvoordse gewoonte om in een gemoedelijke sfeer te winkelen en tegelijk goede producten te vinden.

Dat een fit lichaam belangrijk is, was een van de lessen die we in deze periode hebben geleerd. Sport is hierbij een kostbaar hulpmiddelen. Wij vernemen graag welke sport u beoefent en waaraan u behoeft heeft en dat verklaart de enquête

in het midden van dit blad en die overigens ook online op de gemeentelijke website te vinden is. In de Sportwarande werden werkzaamheden uitgevoerd en wij hebben nu ook sportcheques. Opgelet echter, deze activiteit kan verslavend werken en ... u zelfs naar de Olympische Spelen leiden.

Wij nodigen u uit om onze kinderboekenillustratrice Sabine De Greef te ontmoeten, die tijdens het Feest van de Federatie Wallonië-Brussel in de bloemetjes werd gezet.

Wij hebben een belangrijk dossier over diversiteit en gelijke kansen voor u voorbereid. Hier ontdekt u wat wij dag in dag uit in het werk stellen om ervoor te zorgen dat onze gemeente er voor iedereen is, telkens weer. Een oproep voor artistieke projecten zal binnen enkele dagen worden gelanceerd, neem zeker deel!

Wij sluiten dit hoofdartikel af met een overzicht van de verschillende vormen van steun waarop u een beroep kunt doen: het OCMW, kinderopvang of hulp bij administratieve procedures. Andere vormen van hulp worden gedetailleerd op onze website toegelicht, ga zeker eens kijken!

Wij wensen iedereen een goed begin van het nieuwe schooljaar,

Het college van burgemeester en schepenen

SOMMAIRE | SAMENVATTING

- 3** Edito
- 5** Agenda
- 6 DOSSIER :**
- Égalités des chances
Pour une commune bienveillante
 - 9** *Gelijke kansen*
Voor een welwillende gemeente
 - 12** Biblio & ludothèques
On n'a pas tous les jours
100 ans !
Bibliotheken en ludotheken
Je wordt niet elke dag 100!
 - 14** Portrait/Portret :
Sabine De Greef
 - 16** Travaux au parc sportif
Werkzaamheden in de
Sportwarande
 - 18** Watermael-Boitsfort,
commune sportive
Watermaal -Bosvoorde,
sportgemeente
 - 18** Chèques sport :
un coup de pouce financier
Sportcheques:
een financiële stimulans
 - 20** Inscription en ligne pour
les écoles communales
Online inschrijving voor
gemeentescholen
 - 22** Accueillante d'enfant à domicile :
un métier passion !
Kinderopvang thuis:
werken met passie!
 - 23** Chèques « baby-sitting »
Babysitcheques

- 23** Place aux Enfants :
16 octobre / 16 oktober
- 24** Une Guinguette pour nos aînés
Dans en vertier voor onze
senioren
- 24** Arrêt cardiaque :
4 minutes pour agir
Hartstilstand:
4 minuten om te handelen
- 25** Visite audio-guidée au Logis
Rondleiding door Le Logis
- 25** Exposition « Arbre / Boom »
Tentoonstelling "Arbre / Boom"
- 26** 19 septembre :
une journée vélo à Floréal
19 september:
een fietsdag in Floréal
- 28** Itinéraire cyclable communal :
lièvre, tortue ou louveteau ?
Gemeentelijke fietsroute:
haas, schildpad of welp?
- 29** Budget participatif :
Les deux projets phares
2020 bientôt réalisés
Participatiebudget: De twee
vlaggenschipprojecten
van 2020 zijn bijna afgerond
- 30** Portrait/Portret :
Régie foncière / Grondbedrijf
- 32** Vers un monde
plus juste et durable
Naar een rechtvaardiger
en duurzamer wereld

- 33** Un troisième marché à
Watermael-Boitsfort !
Een derde markt in
Watemaal-Bosvoorde!



33

- 34** Family Day :
la place Wiener en fête !
Family Day :
feest op het Wienerplein!
- 37** Nettoyage d'automne
Herfst opruimactie
- 37** Poubelles rigides : équipez-vous !
Kies voor stevige
buitenvuilbakken; deze zijn gratis!
- 38** CPAS / OCMW
Zoom 18/25
- 38** CPAS / OCMW
Pour une relance des
entrepreneurs
Voor een relance van
de ondernemers
- 41** Recherche chauffeurs
bénévoles !
We zoeken vrijwillige
chauffeurs!
- 41** Toussaint : transport gratuit
vers le cimetière
Allerheiligen: gratis busvervoer
naar het kerkhof
- 43** Collège / College
- 44** Tribune politique
Politiek tribune
- 46** Coordonnées utiles
Nuttige gegevens



16



1170

N° 40 – Septembre 2021

Périodique officiel de la Commune de Watermael-Boitsfort

Éditeur responsable :

Olivier Deleuze, 1 place A. Gilson, 1170 Bruxelles

N° 40 – September 2021

Officieel periodiek van de Gemeente Watermaal-Bosvoorde

Verantwoordelijke uitgever:

Olivier Deleuze, A. Gilsonplein 1, 1170 Brussel

Coordination, rédaction et réalisation

Coördinatie, redactie en realisatie

Service Information - Dienst Informatie,

T. 02.674.75.16, information@wb1170.brussels /

informatie@wb1170.brussels

Publicité / Advertentie:

Philippe Musch

+32 (0)488.260.541

BaaM - Communication Agency



AGENDA

SEPTEMBRE/ SEPTEMBER

04/09 > 19/09

me.>sa./wo.>za. 13.00 - 18.00 //////////////
je.>ve./do.>vr. 17.00 - 20.00 //////////////
di./zo. 10.00 - 16.00 /////////////////

Expo « Arbre » P. 25

artistes de Watermael-Boitsfort,
Maison Haute (place A. Gilson 2)

Expo "Boom" P. 25

kunstenaars van Watermaal-Bosvoorde,
Hooghuis (A. Gilsonplein 2)

12/09

Brocante // Place Keym
Rommelmarkt // Keypark

17/09

ET TOUS LES VENDREDIS /
EN ALLE VRIJDAGEN

15.00 - 19.00 ////////////////
Marché quartier Archiducs P. 33
place Jules Messine

Markt Aartshertogenwijk P. 33
Jules Messineplein

18/09

10.30 - 18.30 ////////////////
Fête d'ouverture de La Vénérerie
place Keym et Espace Delvaux.
Rens. : venerie.be

Openingsfeest van La Vénérerie

Keypark en Espace Delvaux
Inl.: venerie.be

19/09

10.00 - 17.00 ////////////////
Journée sans voiture
et à vélo au Floréal P. 26
animations quartier place des Muscaris
Autoloze dag P. 26
animaties Druifhyacintenplein

21/09

20.00 ////////////////
Conseil communal
maison communale, place Gilson 1
Gemeenteraad
gemeentehuis, Gilsonplein 1

25/09

Brocante // Arcades
Rommelmarkt // Arcaden

27/09 & 29/11

Apd./vanaf 19.30 ////////////////

Espace Transition

Espace Delvaux (rue Gratès 3)

Transitieruimte

Espace Delvaux (Gratèsstraat 3)

28/09

18.30 ////////////////

Fête de la Fédération

Wallonie-Bruxelles P. 15

mise à l'honneur de Sabine De Greef,
Maison communale

Feest van de federatie

Wallonië-Brussel P. 15

ere aan Sabine De Greef,
Gemeentehuis

29/09 > 03/10

Nettoyage d'automne P. 37

Herfts opruimactie P. 37

OCTOBRE/OKTOBER

02/10

Family Day P. 34

place Wiener

Family Day P. 34

Wienerplein

03/10

Brocante //

Duc-Pinson & Wiener-Middelbourg

Rommelmarkt //

Hertogendreef Vinkstraat & Wiener –
Middelburg

16/10

Place aux Enfants P. 23

17/10

Cent ans des bibliothèques publiques P. 12

Rens. : biblioludowb.be

Honderd jaar van de openbare bibliotheken P. 12

Inl.: biblioludowb.be

19/10

20.00 ////////////////

Conseil communal

maison communale, place Gilson 1

Gemeenteraad

gemeentehuis, Gilsonplein 1

26/10

14.00 - 18.00 ////////////////

Guinguette P. 24

thé dansant pour seniors

Dans- en eetplezier voor onze senioren P. 24

NOVEMBRE/ NOVEMBER

02/11

Transport gratuit
vers le cimetière P. 41

Gratis busvervoer
naar het kerkhof P. 41

16/11

20.00 ////////////////

Conseil communal

maison communale, place Gilson 1

Gemeenteraad

gemeentehuis, Gilsonplein 1



ERRATUM

Dans l'article *Une nouvelle école pour La Brise* paru à la page 16 du 1170 de juin 2021, nous avons omis les mentions légales liées aux droits d'auteur. Nous prions nos lecteurs et les personnes concernées d'accepter toutes nos excuses.

In het artikel *Een nieuwe school voor La Brise* op pagina 16 van 1170 gepubliceerd in juni 2021, hebben we de copyrightvermelding weggelaten. Wij bieden hiervoor onze verontschuldigingen aan onze lezers en de betrokkenen.

Auteurs de projet / Ontwerpers:
R²D² Architecture sa

Sculptrice en charge de
l'intervention artistique /
Beeldhouwster verantwoordelijk
voor de artistieke interventie:
Anne-Sophie de Visscher

Maitre de l'ouvrage / Bouwheer:
Fédération Wallonie-Bruxelles

DOSSIER

ÉGALITÉS DES CHANCES

POUR UNE COMMUNE BIENVEILLANTE

Sensibiliser le public aux discriminations liées au genre, à la couleur de peau, à la sexualité, au handicap est une vaste mission qui dépasse largement les compétences communales. Pourtant, en Belgique, c'est à la commune qu'il revient, par exemple, de prêter une attention particulière à l'égalité des genres et de la promouvoir. À Watermael-Boitsfort, plusieurs initiatives sont ainsi prises dans ce domaine et s'élargissent ensuite à toutes les formes de discriminations.



Au sein de l'administration communale, la diversité et l'égalité des chances sont deux préoccupations bien présentes. Différentes initiatives sont donc prises relatives à l'égalité entre les femmes et les hommes ; pour sensibiliser le public face aux violences de genre, aux discriminations à l'égard des personnes LGBTQI+, au racisme et pour veiller à l'inclusion des personnes en situation de handicap. Formation du personnel, campagnes de sensibilisation intra et extra-muros, actions diverses via la maison des jeunes, les maisons de quartier, les initiatives sportives inclusives et les chèques sports, le Cefas (Cellule de prévention des conflits et violences intrafamiliales ou interpersonnelles), le centre culturel, les écoles... L'idée est de créer une société mixte, inclusive et bienveillante.

DES ACTIONS MULTIPLES

Un groupe « diversité », composé de différents membres du personnel se réunit plusieurs fois par an pour étudier, proposer et améliorer tout ce qui a trait à la diversité dans notre travail au quotidien : égalité des chances, des sexes,

SE RENCONTRER,
ENTRER EN DIALOGUE,
S'AIDER, S'OUVRIR
À L'AUTRE... DES
ÉTAPES SOUVENT
BIEN UTILES POUR
UNE CONNAISSANCE
MUTUELLE ET UNE
OUVERTURE À L'HUMAIN.

des origines, inclusion des personnes handicapées.... Il travaille actuellement à la rédaction d'un nouveau plan d'actions.

« Au sein de l'administration de Watermael-Boitsfort, le recrutement est effectué sur base des compétences et des qualités humaines indépendamment de l'âge, du genre, de l'orientation sexuelle, de l'origine ou du handicap. » Cette phrase conclut chaque offre d'emploi émanant de l'administration communale.

Sur l'ensemble du personnel, on compte 58% de femmes ; sur les 11 membres du comité de direction, 6 sont des femmes et, au collège, il y a une parité. Actuellement, les services publics doivent atteindre le quota de 3% de mise à l'emploi de personnes handicapées (Arrêté royal du 6 octobre 2005). À Watermael-Boitsfort, nous sommes à 2,51%, avec un pourcentage qui monte à 4% dans certains niveaux.

Depuis plusieurs années déjà, la Commune participe à la campagne All Genders Welcome, un projet de sensibilisation mené par la RainbowHouse auprès des organismes publics de la Région Bruxelles-Capitale et qui consiste à créer des images inclusives pour une campagne graphique et à proposer une série de formations sur les thématiques LGBTQI+ (Lesbiennes, Gays, Bisexuel-le-s, Trans*, Queer, Intersexes, etc.) pour les membres de leur personnel. Ceci pour rappeler que « tous les couples et toutes les familles sont les bienvenues, que chaque individu est libre de vivre ses identités de genre en

totale liberté, que l'espace public appartient à tous-tes les habitant-e-s de Bruxelles ! ».

Le service de Prévention et de Cohésion sociale vise à préserver ou à améliorer les conditions et la qualité de vie des habitants de Watermael-Boitsfort, à contribuer à un vivre ensemble harmonieux et à lutter contre l'exclusion sociale. Il est un relais des préoccupations et des besoins des citoyens vers les autorités politiques locales et les services d'aide et d'accompagnement. Il organise de nombreuses activités dans les maisons de quartier ou en dehors, bien souvent en collaboration avec d'autres acteurs locaux (centre culturel, maison des jeunes, bibliothèques...) pour favoriser la cohésion sociale. La diversité culturelle de la commune est une richesse à partager et à découvrir. Le service propose également des espaces de rencontres entre habitants (Moments de femmes, Café-papote). Des lieux où échanger autour de préoccupations telles que l'arrivée dans la commune, les ressources du quartier, le logement, les enfants, la santé...

Se rencontrer, entrer en dialogue, s'aider, s'ouvrir à l'autre... des étapes souvent bien utiles pour une connaissance mutuelle et une ouverture à l'humain.

Toujours au service de Prévention et de Cohésion sociale, le Cefas avec son équipe de thérapeutes accueille les familles ou les couples dans des situations de conflits et/ou violences intrafamiliales. Notons encore l'initiative « Masque 19 », un code pour signaler un cas de violence conjugale à son pharmacien (plus d'infos sur notre site web).



ÉGALITÉ HOMME-FEMME : UNE JUSTE PRÉSENTATION

Focus sur un des domaines de travail en égalité des chances : la lutte pour l'égalité des genres.

« Pour que les femmes soient respectées, crues, valorisées, il faut, avant tout, œuvrer à ce qu'elles soient vues et entendues », explique la journaliste Lauren Bastide dans son livre *Présentes*. « Ce constat peut sembler simpliste, mais pour y aboutir, il faut commencer par faire quelque chose que personne ne fait jamais spontanément : compter. »

Les chiffres de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes nous apprennent que sur les 19 bourgmestres à Bruxelles, on compte une femme (et deux faisant fonction). Les échevines en 2018 sont 72/175 soit 41,14%. Au gouvernement bruxellois, il y a 3 femmes sur huit membres.

D'autres chiffres interpellent également : par exemple, les femmes ne représentent sur une journée de prise de parole médiatique que 24% du temps occupé ! Ou encore : 6% des rues bruxelloises portent des noms de femmes. Deux à Watermael-Boitsfort.

Et si la parité existe à Watermael-Boitsfort au sein du collège des bourgmestre et échevin.e.s, en règle générale et dans la société en général, les femmes restent sous représentées au poste de décisions politiques et économiques :

- ▶ une femme gagne en moyenne 10% de moins par heure que son homologue masculin ;
- ▶ plus la concentration du nombre de femmes est importante dans une catégorie professionnelle donnée, plus les salaires de l'ensemble des travailleurs dans cette catégorie sont faibles ;
- ▶ près de la moitié (45%) des salariées féminines travaillent à temps partiel, contre moins d'1 salarié masculin sur 10 ;
- ▶ près de 75% des congés parentaux sont pris par les femmes ;
- ▶ les femmes ayant des enfants affichent un taux d'emploi plus faible que celles sans enfant alors que cette tendance s'inverse chez les hommes.

Pourtant, on ne peut qu'être d'accord avec Lauren Bastide quand elle affirme qu' « *il ne peut pas y avoir de société juste si les représentations collectives se construisent en oubliant la moitié de l'humanité* ». Un constat que l'on se doit d'élargir à toutes les « minorités », quelles qu'elles soient.

UN ESPACE PUBLIC POUR TOUS

Les chiffres du dernier Moniteur de sécurité (besafe.be) révèlent que les femmes se sentent beaucoup moins en sécurité que les hommes dans l'espace public. Par exemple, elles évitent les lieux éloignés ou les endroits où il y a beaucoup de monde. L'utilisation de l'espace public est déterminée par des codes sexuels ou des normes de genre. Ainsi, les femmes et les hommes se déplacent différemment en ville. Selon Guy Di Méo, géographe, les hommes ont tendance à envisager la ville comme un territoire, les femmes, elles, pensent la rue comme un lieu de transit, un espace où l'on se déplace d'un point A à un point B, souvent proches de leur lieu de résidence....

À Watermael-Boitsfort, rendre la ville plus inclusive aux femmes est une priorité. En incluant, par exemple, des clauses « Women and child friendly » dans les marchés publics. C'est aussi élargir les trottoirs, revoir l'éclairage, améliorer les espaces de rencontres, étudier les plaines de jeux différemment, avec des espaces mixtes... L'intégration de la dimension du genre dans les décisions relatives à la construction, à la planification et à l'organisation de la commune peut contribuer à en faire un lieu attractif, égalitaire et accessible à tous.

VIOLENCES CONTRE LES FEMMES ET FÉMINICIDE

Dans notre pays, il n'existe pas encore de recensement officiel des violences faites aux femmes, une obligation de la Convention d'Istanbul, un traité international dont le but est « *de protéger les femmes contre toutes les formes de violence, et de prévenir, poursuivre et éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique* ».

Avec la crise sanitaire, ces violences ont cependant fortement augmenté comme l'ont démontré les nombreux appels de détresse des victimes. Ce phénomène existe dans toutes les classes sociales, tranches d'âges... comme en atteste la libération de la parole suite au mouvement « #MeToo ». Pour 2020, le mouvement « Stop féminicide Belgium » a recensé en Belgique au moins 16 féminicides (meurtre d'une femme en raison de son genre) ainsi qu'au moins 1 enfant assassiné. En 2021, les chiffres s'accroissent malheureusement. En général, un tiers d'entre elles ont eu un contact avec les forces de l'ordre (elles les ont alertées) avant le drame ! D'où toute l'importance d'un travail en amont et continu.



La ville pourrait mieux accueillir les femmes : 81% des femmes y ont subi un harcèlement de rue durant leur vie ; 100% d'entre elles ont été harcelées ou agressées sexuellement dans le métro (chiffres français). Un phénomène que l'on dénonce maintenant mais qui a été longtemps occulté.

Autres chiffres interpellant : 91% des viols sont commis par quelqu'un qu'on

connait et dans 47% des cas, ils sont commis par des conjoints ou des ex-conjoints.

Dans ce domaine aussi, tout est lié : ainsi, 85% des personnes transgenres sont régulièrement victimes d'agressions dans l'espace public. Une intolérance, ancrée dans les esprits, pour tout corps (physique/apparence/physionomie) sortant de la norme !

Penser aux femmes, c'est penser aussi à toutes les personnes persécutées et discriminées. Tout est lié. « Les oppressions s'entrecroisent avec le sexism : racisme mais aussi homophobie, transphobie, grossophobie ou validisme (les discriminations qui s'exercent contre les personnes handicapées) », conclut Lauren Bastide. Ce qui avance dans un des domaines vers plus d'égalité fait bouger les lignes de l'acceptation de la diversité et de l'égalité de toutes et tous dans les autres domaines de la vie, et participe donc à un meilleur vivre ensemble, à Watermael-Boitsfort et ailleurs.

Infos :
watermael-boitsfort.be/vivre à Watermael-Boitsfort/ Egalité des chances



LE CONSEIL A DÉCIDÉ DE DÉDIER UN MUR AUX HISTOIRES DE FEMMES VICTIMES DE VIOLENCES CONJUGALES

MUR FÉMINICIDE

En décembre 2019, le conseil communal, à l'unanimité s'engageait contre les violences faites aux femmes et pour la reconnaissance du féminicide. En juin dernier, toujours à l'unanimité, le conseil a décidé de dédier un mur aux histoires de femmes victimes de violences conjugales afin de les sortir de l'anonymat. Le mur choisi se situe à l'entrée de l'académie des Beaux-Arts, place Andrée Payfa-Fosséprez. Un concours artistique sera lancé sous peu. L'œuvre devra être réalisée sur un panneau de bois qui sera ensuite fixé au mur. Quatre œuvres seront lauréates, 2 œuvres exposées ensemble pendant 5 mois, suivies des 2 autres pendant les 5 mois suivants. Un budget fixe (1000 euros par œuvre lauréate) sera attribué aux artistes sélectionnés afin de couvrir leurs frais.

Le règlement du concours se trouve sur le site web communal (onglet culture) et peut être obtenu auprès du service de la Culture (culture@wb1170.brussels). La date annuelle de remise des propositions artistiques sera déterminée par le Collège.



Olivier Deleuze
Bourgmestre

En charge de la Diversité,
l'Égalité des chances et
des Droits des Femmes
odeleuze.bgm@wb1170.brussels

DOSSIER

GELIJKE KANSEN

VOOR EEN WELWILLEND GEDELENTE

Het probleem aanpakken van discriminatie omwille van geslacht, huidskleur, seksuele geaardheid of handicap is een omvangrijke taak die de bevoegdheid van de gemeenten ver overstijgt. Nochtans is het in België aan de gemeente om de bevolking, bijvoorbeeld, rond gendergelijkheid te sensibiliseren. In Watermaal-Bosvoorde zijn op dit gebied al verschillende initiatieven genomen, die vervolgens breder gaan om alle vormen van discriminatie aan te pakken.



Binnen het gemeentebestuur zijn diversiteit en gelijke kansen twee zeer actuele aandachtspunten. Daarom worden diverse initiatieven genomen met betrekking tot de gendergelijkheid en, om het publiek bewust te maken van gendergeweld, discriminatie van LGBTQI+, racisme en om de inclusie van personen met een handicap te bevorderen. Opleiding van het personeel, sensibiliseringscampagnes binnen en buiten de gemeente, diverse acties via het jeugdhuis, de buurthuizen, sportinitiatieven voor iedereen en sportcheques, Cefas (cel voor het beheer van conflicten en geweld in het gezin en op school), het cultureel centrum, de scholen... Het is de bedoeling een gemengde, solidaire en welwillende samenleving tot stand te brengen.

MEERVOUDIGE ACTIES

De groep diversiteit, bestaande uit verschillende personeelsleden, komt verscheidene keren per jaar bijeen om alles wat verband houdt met diversiteit in ons dagelijks werk te bestuderen en

ELKAAR ONTMOETEN,
MET ELKAAR IN GESPREK
GAAN, ELKAAR HELPEN,
ZICH VOOR ELKAAR
OPENSTELLEN...
HET ZIJN VAAK HEEL
NUTTIGE STAPPEN NAAR
WEDERZIJDS BEGRIP
EN OPENHEID NAAR
ANDEREN.

verbeteringen voor te stellen: gelijke kansen, ongeacht geslacht, afkomst, inclusie van gehandicapten.... Deze groep werkt momenteel aan een nieuw actieplan. "Het bestuur van de gemeente Watermaal-Bosvoorde werft aan op basis van vaardigheden en menselijke kwaliteiten, ongeacht leeftijd, geslacht, seksuele geaardheid, afkomst of handicap". Deze zin staat aan het einde van elke jobaanbieding van het gemeentebestuur. Van het totale aantal personeelsleden is 58% vrouw; onder de 11

leden van het directiecomité tellen we 6 vrouwen en binnen het college er is sprake van pariteit. Momenteel moeten de overhedsdiensten het quotum van 3% werknemers met een handicap halen (Koninklijk Besluit van 6 oktober 2005). In Watermaal-Bosvoorde zitten we op 2,51%, met een percentage dat oploopt tot 4% op bepaalde niveaus. Sinds enkele jaren neemt de gemeente deel aan de campagne All Genders Welcome, een sensibiliseringssproject van RainbowHouse voor overhedsinstellingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat bestaat uit de creatie van inclusieve beelden voor een grafische campagne en een reeks vormingssessies voor hun personeelsleden over alles wat te maken heeft met LGBTQI+ (Lesbian, Gay, Bisexual, Trans*, Queer, Intersex, e.o.). Dit om eraan te herinneren dat "alle koppels en gezinnen welkom zijn, dat elk individu vrij is om zijn genderidentiteit in alle vrijheid te beleven, dat de openbare ruimte toebehoort aan alle inwoners van Brussel!"

De Dienst Preventie en Sociale Cohesie heeft tot doel de levensomstandigheden en de levenskwaliteit van de inwoners van Watermaal-Bosvoorde in stand te houden of te verbeteren, bij te dragen tot een harmonieus samenleven en sociale uitsluiting te bestrijden. Het fungeert als doorgeefluik van de zorgen en behoeften van de burgers

naar de plaatselijke politieke autoriteiten en de diensten die steun en begeleiding bieden. Het organiseert talrijke activiteiten in of rond de buurthuizen, vaak in samenwerking met andere plaatselijke actoren (cultureel centrum, jeugdhuis, bibliotheken, enz.) om de sociale cohesie te bevorderen. De culturele diversiteit van de gemeente is een rijkdom om te delen en te ontdekken. De dienst biedt de bewoners ook de mogelijkheid om elkaar te ontmoeten via de Vrouwenmomenten, het praatcafé. Dit zijn plaatsen waar mensen hun zorgen kunnen bespreken, zoals hun aankomst in de gemeente, de voorzieningen van de buurt, huisvesting, kinderen, gezondheid, enz.

Elkaar ontmoeten, met elkaar in gesprek gaan, elkaar helpen, zich voor elkaar openstellen... het zijn vaak heel nuttige stappen naar wederzijds begrip en openheid naar anderen.

In het kader van preventie en sociale cohesie beschikt Cefas over een team van therapeuten die gezinnen of kopspels opvangen die zich in een conflict-situatie en/of in een situatie van geweld binnen het gezin bevinden. Daarnaast is er ook nog de alarmprocedure "Maskeer 19", een code waarmee je huiselijk geweld kan melden aan je apotheker (meer informatie op onze website).

GELIJKHEID MF: EEN BILLIJKE VERTEGENWOORDIGING

Focus op een belangrijk werkterrein op het gebied van gelijke kansen: de strijd voor gelijke behandeling van mannen en vrouwen.

"Willen we dat vrouwen met respect worden behandeld, dat men hen gelooft en waardeert, dan moeten we er in eerste instantie voor zorgen dat ze worden gezien en gehoord," legt journaliste Lauren Bastide uit in haar boek Présentes. "Deze vaststelling kan simplicistisch lijken, maar om deze doelstelling te bereiken, moeten we beginnen met iets dat niemand ooit spontaan doet, namelijk tellen."

Uit cijfers van het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen blijkt dat er van de 19 burgemeesters in Brussel één vrouw is (en twee waarnemend). In 2018 telden we 72/175 of 41,14% vrouwelijke schepenen. In de Brusselse regering zijn 3 van de 8 leden vrouwen.



Ook andere cijfers zijn verhelderend: vrouwen nemen bijvoorbeeld slechts 24% van de mediatijd op een dag in! In Brussel zijn 6% van de straten genoemd naar vrouwen. In Watermaal-Bosvoorde tellen we er twee.

En al bestaat er in Watermaal-Bosvoorde pariteit binnen het college van burgemeester en schepenen, toch mogen we stellen dat in het algemeen en in de samenleving in het algemeen vrouwen ondervertegenwoordigd blijven in functies waar politieke en economische besluiten worden genomen:

-  ► een vrouw verdient gemiddeld 10% minder per uur dan haar mannelijke evenknie;
-  ► hoe groter de concentratie van vrouwen in een bepaalde be-roeps categorie, hoe lager de lonen van alle werknemers in die categorie;
-  ► bijna de helft (45%) van de vrouwelijke werknemers werkt deeltijds, tegenover minder dan 1 op de 10 mannelijke werknemers;
-  ► bijna 75% van het ouderschapsverlof wordt door vrouwen opgenomen;
-  ► vrouwen met kinderen hebben een lagere arbeidsparticipatie dan vrouwen zonder kinderen, terwijl deze trend bij mannen net omgekeerd is.

We kunnen het ook alleen maar eens zijn met Lauren Bastide wanneer zij stelt dat *"er geen rechtvaardige samenleving kan zijn als collectieve voorstellingen worden opgebouwd door de helft van de mensheid te vergeten"*. Een observatie die moet worden uitgebreid tot alle "minderheden", ongeacht welke deze ook mogen zijn.

EEN OPENBARE RUIMTE VOOR IEDEREEN

Uit cijfers van de jongste Veiligheidsmonitor (besafe.be) blijkt dat vrouwen zich op openbare plaatsen veel minder veilig voelen dan mannen. Vrouwen vermijden, bijvoorbeeld, afgelegen plaatsen of plaatsen waar veel mensen zijn. Het gebruik van de openbare ruimte wordt bepaald door seksuele codes of geslachtsgebonden normen. Men ziet dan ook dat vrouwen en mannen zich op een andere manier verplaatsen in de stad. Volgens geograaf Guy Di Méo hebben mannen de neiging de stad als een territorium te beschouwen, terwijl vrouwen de straat beschouwen als een ruimte waar men doorheen moet, een ruimte waar mensen zich van punt A naar punt B begeven, vaak dicht bij hun woonplaats...

Een van de prioriteiten van Watermaal-Bosvoorde is de stad inclusiever maken voor vrouwen. Dat kan door, bijvoorbeeld, "vrouw- en kindvriendelijke" clausules in overheidscontracten op te nemen. Dat betekent ook trottoirs verbreden, de verlichting herzien, de ontmoetingsplaatsen verbeteren, de speelpleinen anders aanleggen, met gemengde ruimten... Het integreren van de genderdimensie in de beslissingen op het gebied van de aanleg, de planning en de organisatie van de gemeente kan ertoe bijdragen om er een aantrekkelijke, egalitaire en voor iedereen toegankelijke plaats van te maken.

GEWELD TEGEN VROUWEN EN VROUWENMOORDEN



In ons land bestaan nog steeds geen officiële cijfers van geweld tegen vrouwen, een verplichting van het Verdrag van Istanbul, een internationaal verdrag dat tot doel heeft "vrouwen te beschermen tegen alle vormen van geweld, geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld te voorkomen, te vervolgen en uit te bannen".

Met de gezondheidscrisis is deze vorm van geweld echter sterk toegenomen, zoals blijkt uit de vele noodoproepen van slachtoffers. Dit fenomeen komt voor in alle sociale klassen en leeftijdsgroepen, zoals blijkt uit de vele getuigenissen na de oprichting van de #MeToo-beweging. Voor 2020 heeft de beweging "Stop Feminicide Belgium" minstens 16 vrouwenmoorden (moord op een vrouw omwille van haar geslacht) en minstens 1 kindermoord geteld in België. In 2021 blijven deze cijfers helaas stijgen. Over het algemeen heeft een derde van hen overigens vóór de tragedie al contact gehad met de politie (hen gewaarschuwd)! Daarom is stroomopwaarts en continu werken van het grootste belang.

De stad zou vrouwvriendelijker kunnen zijn: 81% van de vrouwen die in de stad wonen, werd ooit met intimidatie op straat geconfronteerd; 100% van hen is seksueel lastiggevallen of aangerand in de metro (Franse cijfers). Een fenomeen dat nu aan de kaak wordt gesteld, maar dat lang verborgen is gebleven. Andere verontrustende cijfers: 91% van de verkrachtingen wordt gepleegd door iemand die we kennen en in 47% van de gevallen door echtgenoten of ex-echtgenoten. Ook op dit gebied hangt alles samen: zo zien we dat transseksuelen regelmatig het slachtoffer van agressie in de openbare ruimte zijn. (85% van de transgenders heeft dit ooit wel meegemaakt). Een vastgeroeste intolerantie voor elk lichaam (fysiek/uiterlijk/voorkomen) dat niet aan de norm beantwoordt!

Denken aan vrouwen betekent ook denken aan alle vervolgde en gediscrimineerde personen. Alles hangt samen. "Seksisme en andere vormen van verdrukking kruisen elkaar: racisme, maar ook homofobie, transfobie, dikfobie of validisme (discriminatie van mensen met een functiebeperking op basis van hun lichamelijke en/of verstandelijke gesteldheid)," concludeert Lauren Bastide.

Elke stap naar meer gelijkheid verlegt de lijnen van aanvaarding van diversiteit en gelijkheid voor allen op andere gebieden van het leven, en draagt aldus bij tot een beter samenleven in Watermaal-Bosvoorde en elders.

Info: watermaal-bosvoorde.be/leven-te-Watermaal-Bosvoorde/
Gelijke kansen

EEN MUUR OM HET ONZICHTBARE ZICHTBAAR TE MAKEN

In december 2019 heeft de gemeenteraad zich unaniem verbonden tot de bestrijding van geweld tegen vrouwen en tot de erkenning van vrouwenmoorden. In juni jongstleden besloot de raad, eveneens met eenparigheid van stemmen, een muur te wijden aan de verhalen van vrouwen die het slachtoffer zijn van huiselijk geweld. Om hen uit de anonimiteit te halen. De keuze viel op de muur die zich bij de ingang van de Academie voor Schone Kunsten aan het Andrée Payfa-Fosséprézplein bevindt. Binnenkort zal een kunstwedstrijd worden uitgeschreven. Het werk moet worden gemaakt op een houten paneel dat vervolgens aan de muur wordt bevestigd. Vier werken zullen worden bekroond, waarvan 2 werken gedurende 5 maanden zullen worden tentoongesteld, gevolgd door de andere 2 werken gedurende de volgende 5 maanden. Aan de geselecteerde kunstenaars zal een vast budget (1000 euro per winnend werk) worden toegekend om hun onkosten te dekken.

Het reglement van de wedstrijd is te vinden op de gemeentelijke website (tab cultuur) en kan worden verkregen bij de dienst Cultuur (cultuur@wb1170.brussels). De jaarlijkse datum voor de indiening van artistieke voorstellen wordt vastgesteld door het College.





ZONDAG
17 OKTOBER

DIMANCHE
17 OCTOBRE

CULTURE ON N'A PAS TOUS LES JOURS 100 ANS !

Cette année, les bibliothèques publiques ont cent ans. Nées de la volonté de Jules Destrée, ces dernières ont beaucoup changé au fil du temps. De sombres locaux tenus par des bénévoles à des lieux publics modernes aérés ; du prêt du livre à la cohésion sociale et la participation citoyenne, du papier au numérique... les (r)évolutions sont nombreuses. Pour les découvrir, le 17 octobre, le Réseau des biblio&ludothèques de Watermael-Boitsfort vous ouvre ses portes !

Jules Destrée, ministre des Sciences et des Arts, donne, le 17 octobre 1921 l'impulsion du développement des bibliothèques en imposant une sur chaque territoire communal. Il les envisage d'emblée comme des leviers d'émancipation, accessibles à tous, entièrement gratuites, aux collections adaptées aux besoins de la population et ce indépendamment des orientations des pouvoirs en place.

Le chemin a été long durant le XX^e siècle pour voir évoluer l'institution bibliothèque publique ! On est passé du prêt d'un livre au comptoir via un bordereau à l'accès direct aux rayons, voire au portage de livres à domicile ; des services in situ pour des lecteurs convaincus aux actions hors les murs pour des non-usagers ; de l'accès à la presse à l'éducation aux médias ; des seuls textes imprimés à l'intégration des bandes dessinées, albums jeunesse et livres d'artiste ; de la pratique individuelle de lecture aux pratiques collectives, aux rencontres et échanges...

À WATERMAEL-BOITSFORT

Le Réseau des biblio&ludothèques publiques communales francophones c'est, en chiffres : 3 implantations ; 90.000 médias (livres, livres audio, revues, jeux, livres d'artiste...) ; 3.000 « usagers individuels » et 110 « collectivités » ; 100.000 prêts annuels ; 500 animations ; 23 postes avec connexion internet, le WiFi, de nombreux partenaires, une permanence d'écrivains publics, une service de prêt à domicile...

C'est cette bibliothèque multiple qui sera sous les projecteurs ce 17 octobre, et celle toujours en mutation qu'on veut fêter et inventer avec vous ! Le programme de cette journée est vaste.

Infos sur biblioludowb.be

CULTUUR JE WORDT NIET ELKE DAG 100!

Dit jaar bestaan de openbare bibliotheken honderd jaar. Voor hun oprichting moeten we teruggaan tot het testament van Jules Destrée en vaststellen dat zij heel wat metamorfozes hebben ondergaan. Van donkere, door vrijwilligers gerunde kamers tot moderne, uitnodigende openbare ruimten; van het uitlenen van boeken tot sociale cohesie en burgerparticipatie, van papier tot digitaal... de (r)evoluties zijn talrijk. De bibliotheek van Watermaal-Bosvoorde en het netwerk van ludotheken neemt u op 17 oktober mee op een ontdekkingstocht vol verrassingen!

Op 17 oktober 1921 gaf Jules Destrée, minister van Wetenschappen en Kunsten, de aanzet tot de ontwikkeling van de bibliotheken door elk gemeentelijk grondgebied te verplichten een bibliotheek te openen. Van meet af aan zag hij ze als hefbomen voor emancipatie, voor iedereen toegankelijk, geheel gratis, met collecties die aangepast waren aan de behoeften van de bevolking en dit ongeacht de oriëntaties van de machthebbers.

Het had heel wat voeten in de aarde voordat de openbare bibliotheken zich in de 20e eeuw ontploiden! Van het uitlenen van een boek aan de balie met een strookje tot de directe toegang tot de boekenrekken en zelfs tot de levering van boeken aan huis; van diensten ter plaatse voor overtuigde lezers tot acties buiten de bibliotheek voor niet-gbruikers; van toegang tot de pers tot media-opvoeding; van enkel gedrukte teksten tot de integratie van strips, jeugdalbums en kunstboeken; van individueel lezen tot collectieve praktijken, ontmoetingen en uitwisselingen...

IN WATERMAAL-BOSVOORDE

Het netwerk van Franstalige openbare biblio- en ludotheken in cijfers: 3 locaties; 90.000 units (boeken, luisterboeken, tijdschriften, spelletjes, boeken van kunstenaars, enz.); 3.000 "individuele gebruikers" en 110 "gemeenschappen"; 100.000 uitleningen/jaar; 500 evenementen; 23 sites met internetverbinding, WiFi, talrijke partners, een wachtdienst van openbare schrijvers, een uitleendienst aan huis, enz.

Het is deze levende bibliotheek die op 17 oktober in al haar facetten in de schijnwerpers staat en dat willen wij met u vieren! Het programma is gewoonweg verbluffend...

Info op biblioludowb.be

Pour le ménage, Aaxe Titres-Services met à votre disposition une aide-ménagère pour 4, 6, 10 ... heures/semaine.
À vous de choisir !

- Vivre dans un intérieur toujours propre et accueillant
- Disposer de son linge repassé et facile à ranger
- Notre société a la volonté d'être reconnue comme l'une des meilleures entreprises de titres-services du pays
- Faible coût horaire et déduction fiscale partielle
- Une plus grande disponibilité pour ses proches
- La sérénité de toujours pouvoir compter sur la même personne

www.aaxe.be | ☎ 02 770 70 68

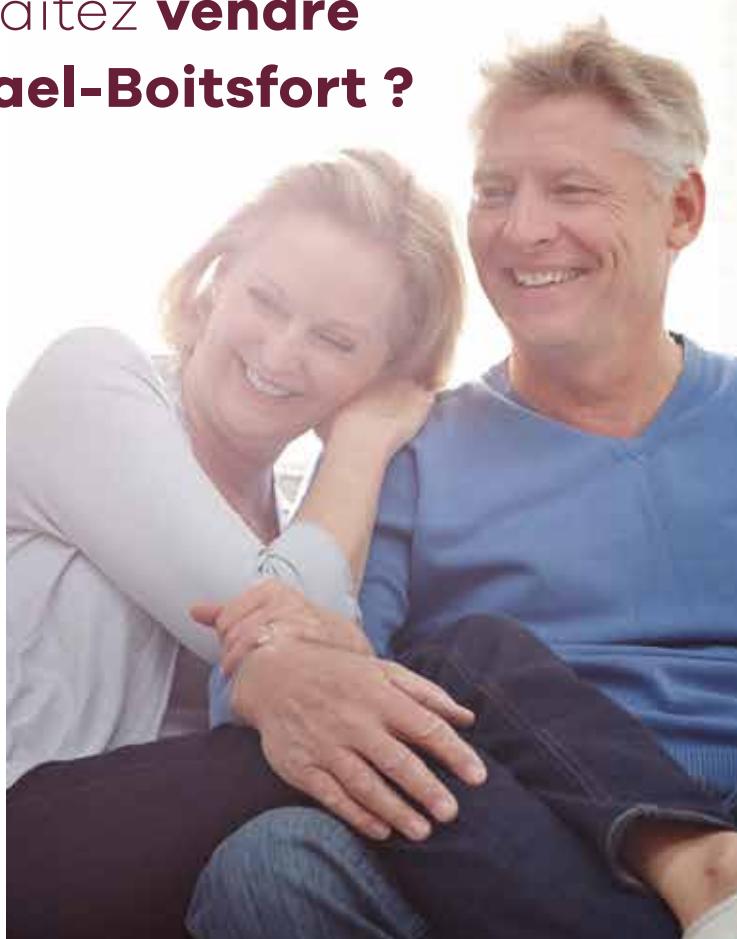
Du lundi au vendredi, de 09h00 à 12h30 & de 13h30 à 17h30



Mon aide-ménagère
dans le grand Bruxelles

Vous souhaitez **vendre**
à Watermael-Boitsfort ?

02 660 70 80
redimmobilier.be



Trust.
We care.

red.
IMMOBILIER

VIVRE LE LIVRE JEUNESSE !

Ouvrir un album de Sabine De Greef, auteure et illustratrice jeunesse, c'est plonger dans un univers poétique, rempli de douceur et de câlins, ou partir à la rencontre de nos peurs, de nos colères et de nos chagrins... Ce 28 septembre 2021, elle sera mise à l'honneur lors de la fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles.



Comment devient-on auteure et illustratrice jeunesse ?

Vers trente ans, je n'avais pas encore d'enfant mais j'ai ressenti le besoin d'être en contact avec eux. J'ai repris des études d'institutrice et, à l'école normale, j'ai découvert le monde du livre jeunesse. Un coup de cœur qui m'a conduit à suivre durant trois ans les cours d'illustration à Saint-Luc. J'y ai compris mon besoin de dessiner et surtout celui de raconter. Aujourd'hui, mes livres s'adressent aux tout-petits, dès la crèche.

D'où vient votre inspiration ?

De mes propres expériences, du monde que je vois, que j'entends, ce qui me remue, me touche, me fait plaisir, me met en colère. Je transforme toutes ces émotions dans un langage que je dois simplifier au maximum. J'aime beaucoup cet exercice qui est de garder l'essence de ce qui m'a touchée pour le resti-



tuer dans sa forme la plus essentielle. Ma fille a été aussi une muse très importante. Même déjà avant sa naissance puisque c'est le manque d'elle qui m'a fait devenir auteure pour les enfants.

Quelles techniques utilisez-vous ?

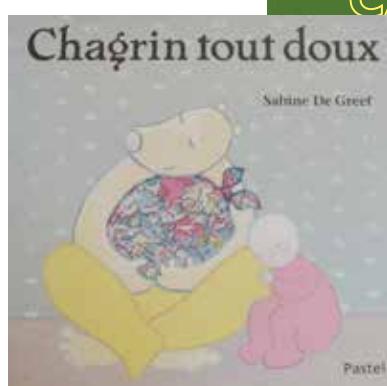
Je dessine, je peins, je colorie, je découpe, je colle, je couds, je tricote. Je chipote, je touche à tout... En fait, je joue comme les enfants. Jouer m'est vital. Quand l'étincelle de l'histoire est là, je me mets à jongler avec des mots, des bouts de ficelles, des couleurs, des tissus et des papiers, des rythmes et des sons... sans réfléchir. Je me laisse mener par les lubies et les désirs de l'histoire.

Ceci vous permet aussi de vous retrouver face aux enfants...

À un certain stade de la création, j'aime tester le livre avec des enfants. C'est un moment de vérité. Dans la vie, je me sens confuse et j'ai dû mal à m'exprimer « sérieusement » comme un adulte est supposé le faire. Mon travail m'aide. Les mots deviennent dessins, images, poésie, musique... J'ai besoin de tout cela pour communiquer.

Le besoin de raconter des histoires est aussi très présent chez vous !

En effet, j'ai créé un spectacle d'environ 40 minutes ins-



piré de quelques livres. J'y manipule des objets et des marionnettes, je conte et je chante. J'aime faire danser la langue, les mots, leur donner un rythme en plus d'une signification. Je décline aussi mes livres en supports de lecture tels que tapis à histoires, théâtres d'ombre ou de papier, jeux, marionnettes... Tout ceci tournera prochainement dans les bibliothèques de la région, grâce au Centre de Littérature de Jeunesse de Bruxelles. Celui-ci fait un travail de promotion de la lecture auprès des enfants que j'apprécie beaucoup.

N'est-ce pas deux métiers différents ? D'un côté la création, de l'autre le spectacle ?

Non, je dirais deux volets différents. J'aime cet équilibre entre les moments de solitude quand je crée l'histoire et le livre, et ces moments de partage avec les enfants. Dès que j'invente l'histoire et la dessine, je pense déjà à ce moment.

Que pensez-vous de Watermael-Boitsfort ?

C'est le meilleur endroit au monde où habiter ! Je suis très heureuse d'être boitsfortoise. Je me sens très privilégiée de vivre parmi des gens engagés dans de magnifiques projets citoyens comme le Chant des Cailles. Même si je crains et regrette la perte progressive du caractère paisible et convivial de mon quartier proche, j'aime cette commune qui a tant inspiré et nourri mon imaginaire et ma créativité et qui m'honore aujourd'hui.

FÊTE DE LA FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES,
LE 28 SEPTEMBRE À 18H30
BIENVENUE À TOUS !

ODE AAN HET JEUGDBOEK

Een album openslaan van Sabine De Greef, jeugdboekenschrijfster en -illustrator, is als een duik nemen in een dichterlijk universum, vol zachtheid en knuffels, of onze angsten, onze woede en ons verdriet tegemoet gaan.... Op 28 september 2021 zal Sabine tijdens het feest van de Federatie Wallonië-Brussel in de bloemetjes worden gezet.



Hoe wordt men kinderboekenauteur en -illustrator?

Toen ik een jaar of dertig was en nog geen kinderen had, voelde ik de behoefte om met hen in contact te zijn. Ik besliste een lerarenopleiding te volgen en ontdekte zo de wereld van de kinderboeken. Ik was zo bekoord dat ik besliste een driejarige cursus illustratie in Saint-Luc te gaan volgen. Tekenen en vooral verhalen vertellen, was iets dat mij enorm aansprak. Tegenwoordig schrijf ik meer voor kleuters.

Waar komt je inspiratie vandaan?

Ik put mijn inspiratie uit mijn ervaringen, uit wat ik zie en hoor, wat me raakt, wat me blij of boos maakt. Ik zet al die emoties om in een taal die ik zo veel mogelijk moet vereenvoudigen. Ik geniet echt van deze oefening, waarbij ik de essentie probeer te bewaren van wat mij heeft geraakt, en dat in zijn meest essentiële vorm weer te geven. Mijn dochter is hierbij een heel belangrijke muze geweest. Zelfs nog voor ze er was, want door haar gemis ben ik kinderboekenschrijver geworden.

Welke technieken gebruik je?

Ik teken, schilder, kleur, knip, lijm, naai, brei. Ik friemel wat, doe van alles en nog wat ... Eigenlijk speel ik, net zoals kinderen. Spelen is voor mij van vitaal

belang. Als het verhaal begint te kiemen, begin ik te goochelen met woorden, touwtjes, kleuren, stoffen en papier, ritmes en geluiden... zonder na te denken. Ik laat me leiden door de grillen en verlangens van het verhaal.

En zo kan je ook samen met de kinderen iets doen ...

In een bepaalde fase van de creatie, test ik het boek graag uit bij kinderen. Het is een moment van de waarheid. In het leven voel ik me verward en vind ik het vaak moeilijk om me uit te drukken zoals een volwassene verondersteld wordt te doen. Mijn werk helpt me. Woorden worden tekeningen, beelden, poëzie, muziek... Ik heb dit allemaal nodig om te communiceren.

Verhalen vertellen is dus essentieel voor jou !

Inderdaad, ik heb een show van een 40-tal minuten gemaakt, geïnspireerd op enkele boeken. Ik breng voorwerpen en poppen tot leven, ik vertel verhalen en ik zing. Ik hou ervan om taal en woorden tot leven te brengen, ze te laten dansen, hen ritme en een betekenis te geven. Ik gebruik mijn boeken ook als hulpmiddel bij het leren lezen, of als verhalenmat, in schaduw- of papiertheaters, bij spelletjes, poppenspelen, enz. Dit alles zal binnenkort te zien zijn in de gewestelijke bibliotheken, dankzij het Brussels Centrum voor Jeugdliteratuur.

Dit centrum doet veel om het lezen bij kinderen te bevorderen, wat ik erg waardeer.

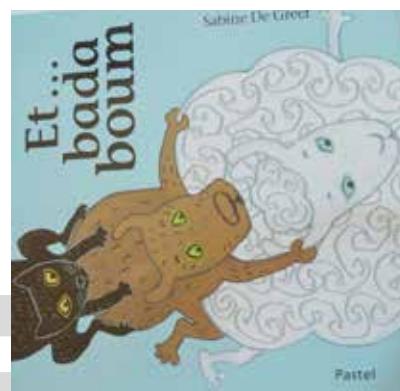
Zijn dit niet twee totaal verschillende jobs? Aan de ene kant, creatie, aan de andere kant, optredens?

Nee, ik zou het eerder twee verschillende aspecten noemen. Ik hou van dit evenwicht tussen de momenten van eenzaamheid wanneer ik het verhaal en het boek schept, en de gemeenschappelijke momenten met de kinderen. Vanaf het moment waarop ik het verhaal begin te verzinnen en te tekenen, leef ik al naar dat moment toe.

Wat vind je van Watermaal-Bosvoorde?

De meest fantastische plek ter wereld om te wonen! Ik ben erg blij dat ik in Bosvoorde woon. Ik voel me zeer bevoordeeld te mogen leven tussen mensen die zich inzetten voor prachtige burgerprojecten zoals Kwartelzang. Ook al vrees ik dat het vreedzame en vriendelijke karakter van mijn naaste omgeving langzaamaan zal verdwijnen, toch houd ik van deze gemeente die een ware bron van inspiratie voor mijn verbeelding en creativiteit is. En die mij vandaag in de bloemetjes zet.

FEEST VAN DE FEDERATIE
WALLONIË-BRUSSEL,
28 SEPTEMBER OP 18U30.
IEDEREEN WELKOM!



SPORTS

TRAVAUX AU PARC SPORTIF

Cet été, le parc sportif a bénéficié d'une cure de jouvence pour répondre à la demande des sportifs et leur permettre de jouir d'installations performantes. Nouveau dojo, rénovation d'un terrain synthétique et de vestiaires : différentes disciplines sont concernées.

L'espace occupé par le club house dans le hall omnisports s'est transformé en une nouvelle salle de dojo de 125m² : tatamis au sol, parois équipées de tapis de protection, deux blocs sanitaires y sont également aménagés. La toiture de la zone dojo et escrime a été récemment isolée.

Ces travaux anticipent le placement d'un futur groupe de ventilation dimensionné pour l'ensemble du hall.

Les coûts s'élèvent à 210.000 euros dont 70% subsidiés par la Région Bruxelles-Capitale.

Le dojo accueille principalement des arts martiaux, mais également des activités de danse, gymnastique douce et un projet pilote : la Maison du bien-être et du sport de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

RÉNOVATION D'UN TERRAIN SYNTHÉTIQUE

Le terrain synthétique n°2, situé le long de l'avenue des Sylphes, vieux de 15 ans, était en fin de vie et ne garantissait plus le confort de jeu en termes de revêtement et d'amortissement.

De plus, les billes en SBR (déchets de pneus) placées entre les brins d'herbe synthétique et garantissant la souplesse du terrain ont fait l'objet de polémiques liées à l'impact sur la santé. Ainsi, le tapis a été remplacé et le remplissage est assuré par du liège (matériau organique). Le terrain comporte aujourd'hui un double lignage, permettant la pratique du football et du rugby. Un mur de soutènement a été créé le long du talus afin d'éviter les coulées de boue lors des fortes pluies. Le montant des travaux s'élève à 310.000 euros dont 70% subsidiés par la Région Bruxelles-Capitale. Ce terrain est utilisé en priorité par les deux clubs phares de la commune : le RRC Boitsfort (football) et le BRC (rugby).

En journée, ce terrain est occupé par les écoles.

RAFRAICHISSEMENT DES VESTIAIRES DU TENNIS

La rénovation des vestiaires du tennis sous la tribune a permis le placement d'un nouveau système de ventilation double flux, d'un nouveau faux-plafond et de nouveaux équipements sanitaires tout en réparant et/ou maintenant d'autres éléments dans un souci d'économie circulaire. De plus, les toilettes, via un réseau séparatif, pourront ainsi être, dans le futur, facilement alimentées en eau de pluie. Le montant de ces travaux s'élève à 65.000 euros.

Ces vestiaires sont également utilisés par les membres du club de pétanque et du club d'haltérophilie.

LE TERRAIN SYNTHÉTIQUE N° 2,
VIEUX DE 15 ANS, ÉTAIT
EN FIN DE VIE ET NE
GARANTISSAIT PLUS LE
CONFORT DE JEU EN
TERMES DE REVÊTEMENT
ET D'AMORTISSEMENT.





SPORT

WERKZAAMHEDEN IN DE SPORTWARANDE

Deze zomer kreeg de Sportwarande een facelift. Dit was nodig om tegemoet te komen aan de eisen van de sporters en hen in staat te stellen te genieten van performante voorzieningen. Een nieuwe dojo, de renovatie van een kunstgrasveld en nieuwe kleedkamers: verschillende disciplines worden verwend.

Daar waar zich het club house bevond, is er een nieuwe dojo gekomen van 125 m². Op de vloer en de wanden zijn er beschermende matten aangebracht, en er zijn twee sanitaire blokken bijgekomen. Het dak boven de dojo en de loper voor het schermen werd onlangs geïsoleerd.

Eens deze werkzaamheden achter de rug, wordt er een ventilatiesysteem op maat van de hele hal geplaatst.

De kosten bedragen 210.000 euro, waarvan 70% wordt gesubsidieerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In de dojo zullen vooral vechtsporten worden georganiseerd, maar ook dansactiviteiten, zachte gymnastiek en een proefproject: het Huis van het welzijn en de sport van de Federatie Wallonië-Brussel.

RENOVATIE VAN EEN KUNSTGRASVELD

Het kunstgrasveld nr.2, gelegen langs de Silfenlaan, was 15 jaar oud en was aan het einde van zijn levensduur gekomen.

Comfortabel spelen was niet meer mogelijk en ook de demping liet te wensen over. Bovendien was het materiaal dat voor de soepelheid van het veld tussen de sprieten van het kunstgras ingestrooid wordt rubbergranulaat bestaande uit SBR-ballen.

Dit was het voorwerp van controversie omwille van de gevolgen voor de gezondheid.

Daarom werd er nu voor kurk gekozen dat een organisch materiaal is. Het veld krijgt een dubbele belijning voor voetbal én rugby. Langs de helling werd een keermuur gebouwd om modderstromen bij zware regenval te voorkomen. De kosten van de werkzaamheden bedragen 310.000 euro, waarvan 70% wordt gesubsidieerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit veld zal in de eerste plaats worden gebruikt door de twee belangrijkste clubs van de gemeente: RRC Boitsfort (voetbal) en BRC (rugby).

Overdag kunnen de scholen het sportveld gebruiken.

VERBOUWING VAN DE KLEEKAMERS VOOR DE TENNISSPELERS

Samen met de renovatie van de kleekamers onder de tribune voor de tennisspelers werd er ook een nieuw ventilatiesysteem met dubbele luchtstroom geplaatst, een nieuw verlaagd plafond en nieuwe sanitaire voorzieningen, terwijl andere elementen werden hersteld en/ of onderhouden in het kader van de circulaire economie. Temeer wordt voor de toiletten nu regenwater gebruikt dat afkomstig is van een eigen netwerk.

De kosten van deze werkzaamheden bedragen 65.000 euro.

Deze kleekamer wordt ook gebruikt door de leden van de petanqueclub en door de club gewichtheffen.

HET KUNSTGRASVELD NR. 2, WAS 15 JAAR OUD EN WAS AAN HET EINDE VAN ZIJN LEVENSDUUR GEKOMEN. COMFORTABEL SPELEN WAS NIET MEER MOGELIJK EN OOK DE DEMPING LIET TE WENSEN OVER.



Dojo



SPORT WATERMAAL -BOSVOORDE, SPORTGEMEENTE

Nadat Watermaal-Bosvoorde haar aanvraag ingediend had, kreeg de gemeente van Adeps het label 'Sportgemeente - één ster'. Dit is een teken van erkenning voor het werk dat de Sportwarande, het gemeentebestuur en de clubs hebben verzet.

In totaal stelden 128 gemeenten zich kandidaat waarvan er 85 het label van sportgemeente kregen: 15 gemeenten kregen drie sterren, 32 kregen twee sterren en 38 gemeenten kregen één ster. Hierbij kwamen volgende criteria in aanmerking: de diversiteit van de aangeboden sportactiviteiten, de bekommernis om clubs en deelnemers te promoten, de aandacht voor de toegankelijkheid voor alle burgers (mannen, vrouwen, kinderen, senioren, gehandicapten, sociaal geïsoleerden...), de valorisatie van de sportinfrastructuur, zowel binnen als buiten, en ten slotte, de gemeentelijke initiatieven ter verbetering van het zachte mobiliteitsplan om toegang te krijgen tot de sportactiviteiten.

Vandaag kent Watermaal-Bosvoorde haar sterke punten en de punten die moeten worden verbeterd om in de toekomst meer erkenning te krijgen.

SPORTS WATERMAEL-BOITSFORT, COMMUNE SPORTIVE

Suite au dépôt de sa candidature, Watermael-Boitsfort a obtenu le label « Commune sportive – une étoile » de la part de l'Adeps. Une belle reconnaissance pour le travail accompli tant par le Parc sportif et l'administration communale que par les clubs.

Sur un total de 128 communes candidates, 85 ont été labellisées : 15 communes ont décroché trois étoiles, 32 ont reçu 2 étoiles et 38 communes ont obtenu une étoile. Les critères suivants ont été pris en compte : la diversité des activités sportives proposées, le souci de la mise en avant des clubs et des participants, la prise en compte de l'accessibilité pour tous les citoyens (hommes, femmes, enfants, seniors, personnes porteuses de handicap, personnes socialement isolées...), la valorisation des infrastructures sportives, tant intérieures qu'extérieures et enfin, les initiatives communales permettant d'améliorer leur plan de mobilité douce pour accéder aux activités sportives.

Aujourd'hui, Watermael-Boitsfort connaît ses points forts et ceux sur lesquels s'améliorer pour obtenir une reconnaissance plus importante à l'avenir.

CHÈQUES SPORT : un coup de pouce financier

Tout jeune âgé de 5 à 18 ans, domicilié à Watermael-Boitsfort et affilié à un club sportif bruxellois reconnu peut bénéficier d'un chèque-sport de 50 €. Ces chèques sont octroyés dans la limite du budget disponible. Les critères de priorité sont : une première affiliation ; sport féminin (promotion de la mixité dans le sport) ; club de Watermael-Boitsfort ; clubs proposant des formations pour leurs encadrants.

Info et formulaire de demande :
Asbl Parc sportif des Trois Tilleuls (av. L. Wiener 60), www.calypso2000.be.

SPORTCHEQUES: een financiële stimulans

Elke jongere tussen 5 en 18 jaar die in Watermaal-Bosvoorde woont en aangesloten is bij een erkende Brusselse sportclub, kan een sportcheque van 50 euro krijgen. Deze vouchers worden toegekend binnen de grenzen van het beschikbare budget. Prioritaire criteria zijn: een eerste aansluiting; een vrouwensport (bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de sport); een club in Watermaal-Bosvoorde; clubs die opleidingen voor hun kaderpersoneel aanbieden.

Info en aanvraagformulier:
vzw Sportwarande der Drie Linden (L. Wienerlaan 60), www.calypso2000.be.



Chic, classique, contemporain ou moderne



votre
nouveau
salon

jusqu'à
-30%*

PRIX CANONS !
sur les modèles de stock

321, Chaussée de Louvain
1932 Woluwé-St-Etienne

Ouvert du lundi au samedi de 10h. à 18h30 - fermé le dimanche
parling privé - tél : 02/771 15 11 - www.marie-beth.com

MARIE-BETH

MOBILIER D'ART & DÉCORATION

*voir conditions en magasin - action valable du 01/09/21 au 30/09/21.

ENSEIGNEMENT INSCRIPTION EN LIGNE POUR LES ÉCOLES COMMUNALES

Pour la rentrée 2022-2023, l'inscription dans une école communale devra dorénavant se faire en ligne et suivant un calendrier bien spécifique.

Deux **séances d'information** sont organisées à la Maison Haute pour présenter les écoles et expliquer comment procéder à une inscription en ligne. Elles auront lieu mardi 12 octobre en soirée et mercredi 13 octobre en matinée (horaire à confirmer). En parallèle, les écoles communales organisent des visites en octobre et novembre. Vous pouvez y participer en prenant rendez-vous sur www.irisbox.irisnet. Du 22 novembre au 18 décembre 2021, vous pouvez tester la plateforme Irisbox en introduisant des inscriptions « à blanc » afin d'apprivoiser l'outil.

Traitement des demandes

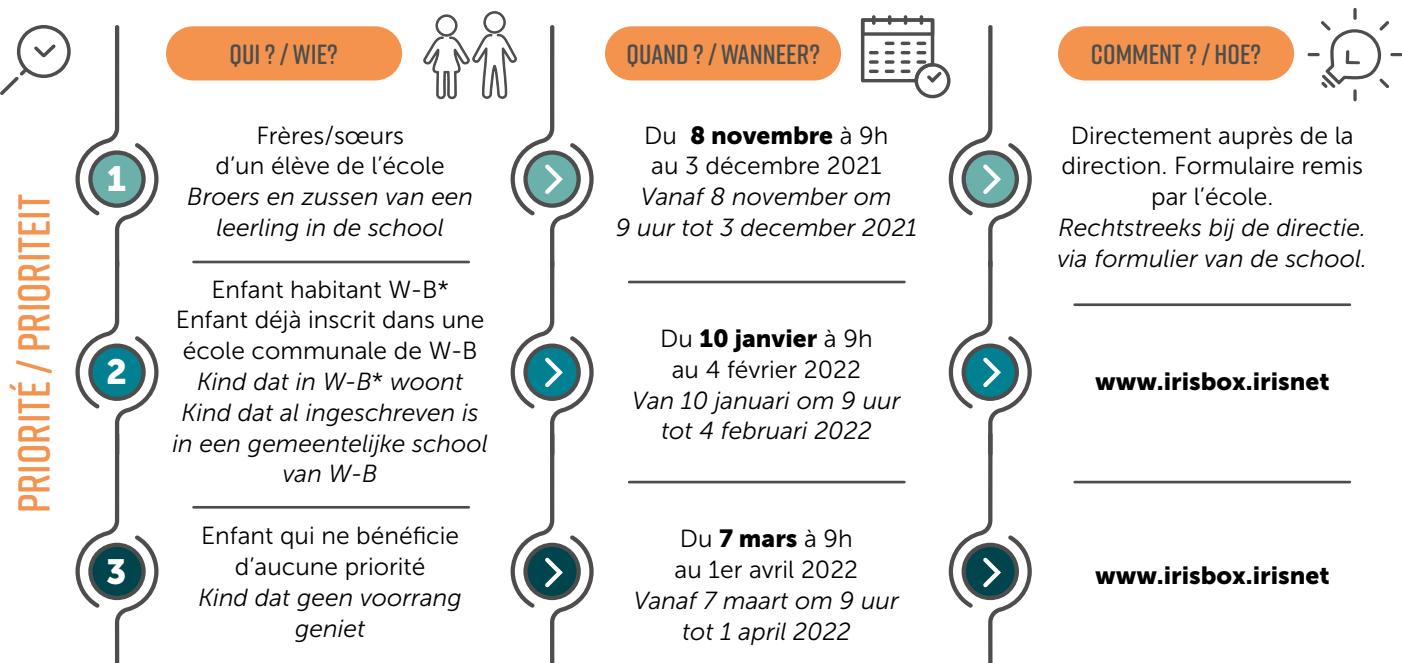
Le service de l'Enseignement traite les demandes et attribue des places aux enfants, par ordre chronologique d'inscription, dans les écoles choisies et ceci jusqu'à épuisement des places disponibles. Une fois toutes les places attribuées, des listes d'attente sont constituées.

La direction de l'école vous contactera pour fixer un rendez-vous afin de finaliser l'inscription, sous réserve d'acceptation du projet d'établissement et du Règlement d'Ordre Intérieur (ROI) et de la validation du dossier administratif.

Aide à l'inscription

Pour toute aide à l'inscription, les services communaux sont à votre disposition.

Pour plus d'informations : 02.674.74.60 – 02.674.74.62 ou inscriptions@wb1170.brussels



ONDERWIJS ONLINE INSCHRIJVING VOOR GEMEENTESCHOLEN

Voor het schooljaar 2022-2023 zal de inschrijving in een gemeenteschool voortaan online en volgens een specifiek tijdschema moeten gebeuren.

Er worden twee **infosessies** georganiseerd in het Hooghuis om de scholen voor te stellen en uit te leggen hoe men zich online kan inschrijven. Zij zullen plaatsvinden op 12 oktober dinsdagavond en 13 oktober woensdagochtend (tijdstip nog te bevestigen). Tegelijkertijd organiseren de gemeentescholen bezoeken in oktober en november. U kunt deelnemen door een afspraak te maken via www.irisbox.irisnet. Van 22 november tot 18 december 2021 kunt u het Irisbox-platform testen en 'blanco' inschrijvingen doen.

Verwerking van de aanvragen

De dienst Onderwijs verwerkt de aanvragen en kent de kinderen, in chronologische volgorde van inschrijving, plaatsen toe in de gekozen scholen, totdat alle beschikbare plaatsen zijn opgevuld. Zodra alle plaatsen zijn toegewezen, worden er wachtlijsten opgesteld.

De directie van de school zal contact met u opnemen om een afspraak te maken om de inschrijving af te ronden, onder voorbehoud van aanvaarding van het schoolproject en het huishoudelijk reglement en validering van het administratief dossier.

Hulp bij de inschrijving

Voor alle hulp bij de inschrijving staan de gemeentediensten tot uw beschikking.

Voor meer informatie: 02.674.74.60 - 02.674.74.62 of inscriptions@wb1170.brussels



Funérarium, cérémonie religieuse, civile ou laïque, prévoyance obsèques, déclaration, démarches, transfert, soins post mortem, nécrologie, faire-part, cartes souvenirs, remerciements, fleurs, monuments et articles funéraires ...

Emmanuel Ghorain

Funérarium Le Paisible Uitvaartcentrum

Funérailles - Begrafenissen

Crémation - Crematie

Inhumation - Begrafenis

Monuments - Grafsteen

24 H / 24 - Tél.: 02 660 59 99

info@emmanuelghorain.be

www.emmanuelghorain.be

Rue du Buis, 47B - Watermael-Boitsfort

Lors d'un décès à domicile, en milieu hospitalier ou en maison de repos, vous êtes toujours libre de contacter l'entrepreneur de pompes funèbres de votre choix. **Nos devis sont gratuits et sans engagement.**

Night shop Magasin de nuit

DES AMIS DÉBARQUENT À L'IMPROVISTE?
BESOIN D'UN PETIT DÉPANNAGE?
N'hésitez pas à nous rendre visite!
Service sympa et prix raisonnables garantis.

Cigarettes • Tabac • Vins • Alcools • Boissons
Surgelés • Cartes de téléphone • Glaces...



Place Keym
18h00 - 2h00
du matin.

Rue des bégonias, 3
1170 Bruxelles
(à côté de la banque Fortis)
02 672 79 65 - 0479 957 575
nightshopkeym@gmail.com



velo 02 672 16 98
PIPETTE

vente. réparation. pièces détachées
vélos de remplacement. monocycles
velopipette@gmail.com



rue de l'hospice communal 47 • 1170 watermael-boitsfort

Ouvert Mardi, Mercredi, Vendredi de 9h30 à 13h00 et de 14h00 à 18h30.
Samedi sans interruption de 10h à 18h. Fermé Lundi, Jeudi et Dimanche.



**OUVERT DE 7H À 19H - SAMEDI DE 9H À 15H
FERME LE DIMANCHE**

VOS COURSES DANS NOTRE SHOP :

PRODUITS POUR VOTRE VEHICULE |
TABAC | CIGARETTES | CONFISERIE |
BOISSONS FRAICHES | SANDWICHES DIVERS

FAITES
LE PLEIN ET
COLLECTEZ
« LES POINTS
SMILE Q8 »

Av. du Martin Pêcheur 4 . 1170 WATERMAEL-BOITSFORT 02/675 59 29



PETITE ENFANCE ACCUEILLANTE D'ENFANT À DOMICILE : UN MÉTIER PASSION !

La Commune travaille actuellement avec six accueillantes d'enfants conventionnées et salariées agréées par l'ONE. Chacune s'occupe, à domicile, de 4 enfants (équivalent temps-plein) âgés de moins de trois ans.

Spécialement formée, l'accueillante veille au bien-être, au développement harmonieux et à l'éducation des enfants qui lui sont confiés, respectant les conditions de sécurité, salubrité et hygiène. Elle travaille en étroite collaboration avec les parents. Le service de la Petite Enfance assure également la gestion administrative et pédagogique, il offre aux accueillantes un cadre professionnel en collaboration avec les services de l'ONE.

Accueillir à domicile, dans une structure adaptée, un petit nombre d'enfants, permet un développement dans un cadre familial bienveillant ce qu'apprécient de nombreux parents. La demande de places en milieux d'accueil étant très importante, ce type de structure apporte une plus-value indéniable aux habitants et ceci depuis 30 ans.

« C'est un métier passion », précise Carole Lewuillon, accueillante depuis plus de 25 ans. « Il faut avoir beaucoup de patience, d'amour. On est présente tant pour les enfants que pour les parents que l'on soutient, informe, surtout quand il s'agit d'un premier enfant. Nous sommes un peu comme une tante ou une grand-mère. Les parents aiment cette proximité, le côté familial, l'accueil dans notre living, notre jardin, la nourriture que l'on prépare. Dès que la confiance s'instaure, c'est merveilleux. » Le service propose également à toutes les accueillantes un programme collectif de sorties et d'activités communes. Des moments de rencontres et de partages importants.

Les accueillantes d'enfants sont depuis peu engagées comme salariées. Un statut qui leur permet de bénéficier d'un revenu stable, de congés payés et d'une couverture sociale.

Si vous souhaitez également vous lancer dans cette aventure et devenir accueillante à domicile salariée, n'hésitez pas à contacter le service des accueillantes, T. 02.676.16.23 – accueillantes@wb1170.brussels. Pour toute inscription en milieu d'accueil : inscriptionsbb@wb1170.brussels – T. 02.674.74.86.

KINDEROPVANG KINDEROPVANG THUIS: WERKEN MET PASSIE!

De gemeente werkt momenteel met zes erkende onthaalouders die in dienst zijn bij de dienst ONE (tegenhanger van Kind&Gezin in Brussel en Wallonië). Elk van hen werkt voltijds en vangt thuis 4 kinderen jonger dan drie jaar op.

De onthaalouder die een speciale opleiding heeft gekregen, waakt over het welzijn, de evenwichtige ontwikkeling en de opvoeding van de kinderen die hem werden toevertrouwd, met inachtneming van de voorwaarden over veiligheid, gezondheid en hygiëne. De opvang werkt nauw samen met de ouders. De Dienst voor het jonge kind verzorgt ook het administratief en pedagogisch luik en begeleidt de onthaalouders op professionele wijze in samenwerking met de ONE-diensten.

Door een klein aantal kinderen thuis op te vangen in een geschikte structuur kunnen zij zich ontplooien in een zorgzame gezinsomgeving, iets wat door veel ouders op prijs wordt gesteld. Aangezien de vraag naar kinderopvangplaatsen zeer groot is, biedt dit type structuur al 30 jaar een onbetwistbare meerwaarde voor de inwoners.

“Dit is werken met passie”, zegt Carole Lewuillon, die al meer dan 25 jaar onthaalmoeder is. “Je moet veel geduld en liefde hebben.

Wij zijn er voor de kinderen, maar ook voor de ouders, die wij bijstaan met daad en raad, vooral wanneer het een eerste kind is. Onthaalmoeders zijn een beetje als een tante of een grootmoeder. De ouders houden van dit directe contact, de familiale sfeer, de ontvangst in onze huiskamer, onze tuin, het eten dat we klaarmaken. Eens het vertrouwen er is, kan het niet meer stuk”. De dienst biedt de onthaalouders ook een programma van uitstapjes en activiteiten in groep aan.

Dit zijn belangrijke momenten om mekaar te leren kennen en ervaringen uit te wisselen.

Onlangs kregen de onthaalouders een statuut als loontrekkende. Dankzij dit statuut hebben zij een stabiel inkomen, betaald verlof en sociale zekerheid.

Als u deze uitdaging wilt aangaan en onthaalouder in loondienst wilt worden, aarzel dan niet om contact op te nemen met de dienst opvang, T. 02.676.16.23 - accueillantes@wb1170.brussels. Voor inschrijvingen in de opvang: inscriptionsbb@wb1170.brussels - T. 02.674.74.86.



VIE SOCIALE CHÈQUES « BABY-SITTING » POUR LES FAMILLES MONOPARENTALES

Pour souffler un peu, les familles mono-parentales peuvent obtenir un carnet de 12 chèques (chaque chèque donnant accès à 1 heure de baby-sitting). Les prestations de garde d'enfant seront assurées par des personnes formées par la Ligue des Familles.

Les chèques ne peuvent être octroyés qu'aux parents seuls, domiciliés à Watermael-Boitsfort, ayant la garde principale, dont les revenus nets globalement imposables n'excèdent pas 35.000 €. Ce montant peut être augmenté de 5.000 € par enfant à charge.

Des formulaires sont disponibles soit au service de la Vie sociale : T. 02.676.16.26/24 vie.sociale@wb1170.brussels ou en ligne : www.watermael-boitsfort.be - onglet social.

//////////

SOCIAL LEVEN BABYSITCHEQUES VOOR EENOUDERGEZINNEN

De gemeente heeft onlangs een premie in het leven geroepen voor de opvang van kinderen uit eenoudergezinnen. Het gaat over 12 cheques die elk recht geven op een babysit voor één uur. De kinderen worden opgevangen door mensen die een opleiding hebben gekregen bij Ligue des Famille/

Die premie is bedoeld voor alleenstaande ouders uit Watermael-Bosvoorde, van wie het inkomen niet meer dan 35.000 euro netto per jaar bedraagt (verhoogd met 5000 euro per kind ten laste).

Aanvraagformular zijn beschikbaar bij de dienst Social Leven, T. 02.676.16.26/24 - socialleven@wb1170.brussels of online: watermaal-bosvoorde.be/sociaal.

JEUNESSE PLACE AUX ENFANTS : 16 OCTOBRE

Place aux Enfants est une journée ludique et pédagogique qui sensibilise à la citoyenneté les enfants de 8 à 12 ans. Ce 16 octobre, sous le thème « Toujours ensemble », des lieux habituellement inaccessibles leur sont ouverts dans leur quartier, leur commune.

Programme sur le site communal : www.watermael-boitsfort.be. Cinquante places sont disponibles. Date limite des inscriptions : le 30 septembre 2021.

Recherche de bénévoles : le service de la Jeunesse recherche toujours des bénévoles pour accompagner les enfants lors de cette journée et les encadrer lors des différentes activités (visites, trajets, pauses...).

Renseignements et inscriptions :
service Jeunesse – T. 02.674.75.22 – jeunesse@wb1170.brussels



JEUGD PLACE AUX ENFANTS: 16 OKTOBER

Place aux Enfants is een ludieke en educatieve dag die kinderen van 8 tot 12 jaar voor meer burgerschap wil sensibiliseren. Het thema is 'Altijd samen'. Op 16 oktober kunnen zij locaties in hun buurt, hun stad die gewoonlijk ontoegankelijk voor hen zijn, bezoeken.

Programma op de gemeentelijke website: www.watermael-bosvoorde.be. Er is plaats voor kinderen. Uiterste datum voor inschrijving: 30 september 2021.

Vrijwilligers gezocht: de jeugddienst is nog op zoek naar vrijwilligers om de kinderen op deze dag te begeleiden tijdens de verschillende activiteiten (bezoekjes, uitstapjes, pauzes, enz.).

Informatie en inschrijving: Jeugddienst - T. 02.674.75.22 - jeugd@wb1170.brussels

VIE SOCIALE UNE GUINGUETTE POUR NOS AÎNÉS

Le **26 octobre**, entre 14h et 18h, le service de la Vie sociale organise une guinguette, un après-midi dansant, pour les aînés. Cet événement festif et convivial sera animé par l'orchestre de Jo Scinta. Au programme, goûter et ambiance musicale.

ENTRÉE GRATUITE,
avec le soutien de l'Asbl Équipages.

INFO ET INSCRIPTION OBLIGATOIRE AVANT LE 20 OCTOBRE

Service de la Vie sociale,
vie.sociale@wb1170.brussels,
T. 02.676.16.24



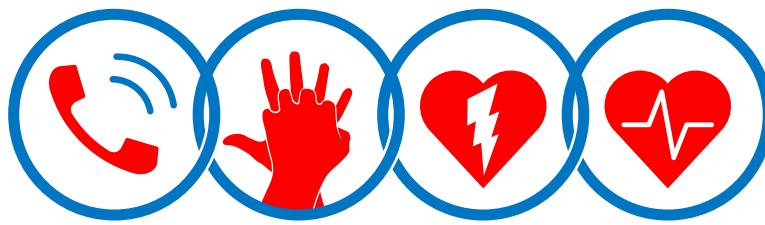
SOCIAAL LEVEN DANS- EN EETPLEZIER VOOR ONZE SENIOREN

Op **26 oktober** organiseert de dienst Sociaal leven tussen 14u en 18u uur een dansmiddag voor senioren. Deze feestelijke en gezellige gebeurtenis zal worden opgeluisterd door het orkest Jo Scinta. Op het programma staan een versnapering en muzikale animatie.

GRATIS TOEGANG,
met de steun van de vzw Équipages.

INLICHTINGEN EN INSCHRIJVING VÓOR 20 OKTOBER

Dienst Sociaal leven,
sociaal.leven@wb1170.brussels,
T. 02.676.16.24



ARRÊT CARDIAQUE : 4 MINUTES POUR AGIR

Chaque année, plus de 10.000 personnes sont victimes d'un infarctus en dehors de l'hôpital : en rue, au travail ou à la maison. Ces malaises cardiaques touchent les plus âgés mais aussi les jeunes. La rapidité avec laquelle les premiers secours sont apportés est essentielle. Lors d'un arrêt cardiaque, le cerveau n'est plus irrigué. Chaque minute, la victime perd 10% de chance de survie. Autrement dit, on a 4 minutes pour agir !

L'utilisation d'un défibrillateur est un des gestes qui sauvent. De nombreux défibrillateurs automatisés externes (DAE) se trouvent dans les lieux publics, les installations sportives, les grandes entreprises, certaines écoles, pharmacies ou maisons de repos. À Watermael-Boitsfort, on en compte 26. Ces derniers sont répertoriés sur une carte : <https://www.monrythmecardiaque.be/hartstilstand.php>.

LES GESTES QUI SAUVENT

Dans tous les cas,appelez d'abord le 112. Si vous n'avez pas de défibrillateur, réalisez un massage cardiaque en attendant les secours. Si vous avez un défibrillateur, il est important de suivre les instructions communiquées vocalement par la machine. En résumé : mettez-le en place (ça prend 30 secondes). Ensuite, sur la poitrine de la victime nue, collez les électrodes qui réaliseront un diagnostic. La machine vous dira s'il y a lieu d'envoyer une impulsion électrique ou pas. Si un choc est nécessaire, éloignez-vous ainsi que les personnes alentour. Si le choc fonctionne, le rythme cardiaque reprend. Restez près de la victime en attendant les secours. Si le choc ne fonctionne pas, suivez les instructions de la machine, pas à pas, en attendant les secours.

//////////

HARTSTILSTAND: 4 MINUTEN OM TE HANDELEN

Elk jaar krijgen meer dan 10.000 mensen een hartaanval buiten het ziekenhuis: op straat, op het werk of thuis. Deze hartaanvallen treffen zowel ouderen als jongeren. De snelheid waarmee eerste hulp wordt verleend, is van cruciaal belang. Tijdens een hartstilstand, wordt er geen zuurstof meer naar de hersenen getransporteerd. Elke minuut verliest het slachtoffer 10% van zijn overlevingskans. Met andere woorden, we hebben 4 minuten om te handelen!

Een defibrillator is één van de reddingen. Er zijn veel automatische externe defibrillatoren (AED's) in openbare gelegenheden, sportfaciliteiten, grote bedrijven, sommige scholen, apotheken of verpleeghuizen. In Watermaal-Bosvoorde zijn er een aantal 26. Deze staan op een kaart: <https://www.monrythmecardiaque.be/hartstilstand.php>.

GEBAREN DIE LEVENS KUNNEN REDDEN

Bel altijd eerst de 112. Als u geen defibrillator hebt, voer dan hartmassage uit terwijl u op hulp wacht. Als u een defibrillator hebt, is het belangrijk dat u de instructies van het apparaat opvolgt. In het kort: installeer het toestel en zet het aan (het duurt 30 seconden). Breng de zelfklevende elektoden die de diagnose stellen op de borst van het naakte slachtoffer aan. De AED zal je vertellen of je wel of niet een stroomstoot moet sturen. Als een schok nodig is, dan moet iedereen zich verwijderen van het slachtoffer. Als de schok werkt, zal de hartslag hervatten. Blijf bij het slachtoffer tot er hulp komt. Als de schok niet werkt, volg dan stap voor stap de instructies van het apparaat, terwijl u op hulp wacht.

CULTURE

VISITE AUDIO-GUIDÉE AU LOGIS

En avril, l'Espace Mémoire proposait une visite audio-guidée de Floréal. Cette dernière remporte un vif succès ! Pour la compléter, vient maintenant une balade dans Le Logis, toujours à télécharger sur votre smartphone. Suivant un itinéraire prédéfini, un signal invite le visiteur à écouter un récit illustré par des musiques et des images d'époque. Une immersion passionnante, émouvante et drôle, dans l'histoire sociale et architecturale des années 20, avec ses utopies et ses déceptions.

Une collaboration entre l'Espace Mémoire, Les Compagnons du quartier Floréal et Jean-Michel Briou, à l'occasion du centenaire des cités-jardins.

Téléchargez l'appli <https://izi.travel/fr/app> puis recherchez Logis dans les itinéraires.

CULTUUR RONDLEIDING DOOR LE LOGIS

In april bood het Centrum voor Lokale Geschiedenis een Smartphone rondleiding door de tuinwijk Floréal aan. Deze kende een groot succes! Om het compleet te maken, is er nu een wandeling in Le Logis, die u kunt downloaden op uw smartphone. Volgens een vooraf bepaalde route nodigt een signaal de bezoeker uit om te luisteren naar een verhaal met muziek en beelden uit die tijd. Een fascinerende, ontroerende en grappige onderdompeling in de sociale en architectonische geschiedenis van de jaren 20, met zijn utopieën en teleurstellingen.

Een samenwerking tussen het Centrum voor Lokale Geschiedenis, Les Compagnons du quartier Floréal en Jean-Michel Briou, ter gelegenheid van het honderdjarig bestaan van de tuinsteden.

Download de app <https://izi.travel/nl/app> en zoek dan naar Logis in de routebeschrijvingen.

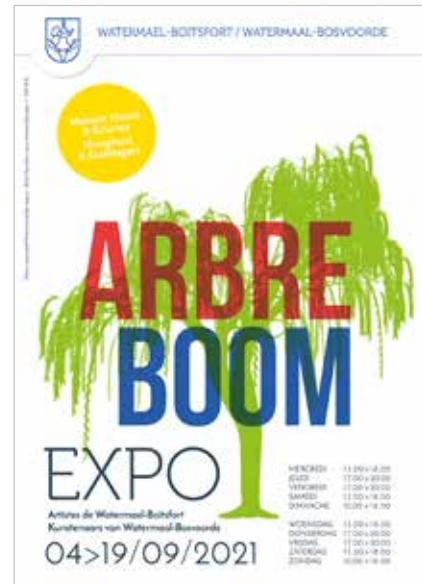
EXPOSITION « ARBRE / BOOM »

Quand on évoque l'arbre, de nombreuses images viennent en tête. La forêt, l'arbre dans la ville, ce fier et robuste chêne qui nous ressource, ce tilleul qui nous enchanter, ces cerisiers dont les fleurs nous émerveillent d'année en année, ces fruitiers qui nous nourrissent, ce noyer de notre enfance... L'arbre repère des saisons, l'arbre réconfort, l'arbre puissant, l'arbre aux mille couleurs. À chacun son arbre, ses représentations. L'arbre est une source infinie pour notre imagination. À Watermael-Boitsfort, il y en a même plus que d'habitants !

Tout naturellement, les artistes de la commune ont travaillé le thème « Arbre » pour leur expo annuelle. Ils nous guident dans leurs forêts, dans leurs visions de cette nature et nous montrent qu'elle est primordiale...

L'expo réunit une soixantaine d'artistes, du 4 au 19 septembre à la Maison Haute et aux Écuries avec les impressions sur bois de l'atelier de gravure Kasba.

Infos : du 4 au 19 septembre
Mercredi et samedi de 13h à 18h
Jeudi et vendredi de 17h à 20h -
Dimanche 10h à 16h + ouverture à la demande pour des groupes (écoles...)
Maison Haute, place Antoine Gilson 2 -
Service de la Culture, T. 02.674.75.07 -
culture@wb1170.brussels



TENTOONSTELLING “ARBRE / BOOM”

Als we het over bomen hebben, komen er veel beelden in ons op. Het bos, de boom in de stad, de trotse en robuuste eik die ons kracht geeft, de linde die ons betovert, de kersenbomen waarvan de bloemen ons jaar na jaar met verwondering vervullen, de fruitbomen die ons voeden, de notenboom uit onze kindertijd... De boom die de seizoenen aangeeft, de troostende boom, de krachtige boom, de boom van duizend kleuren. Aan ieder zijn eigen boom, zijn eigen voorstellingen. De boom is een oneindige bron voor onze verbeelding. In Watermael-Bosvoorde zijn er zelfs meer bomen dan inwoners!

Voor de kunstenaars van de gemeente was het bijna vanzelfsprekend dat ze voor hun jaarlijkse tentoonstelling rond de boom zouden werken. Zij nemen ons mee door hun bossen, door hun visies op de natuur en laten ons zien dat deze essentieel is...

De tentoonstelling loopt van 4 tot 19 september in het Hooghuis en in de Stallingen en toont werken van een zestigtal kunstenaars en houtdrukken van het etsatelier Kasba.

Info: van 4 tot 19 september
Woensdag en zaterdag van 13u tot 18u
Donderdag en vrijdag van 17u tot 20u
Zondag van 10u tot 16u + opening op aanvraag voor groepen (scholen...)
Hooghuis, Antoine Gilsonplein 2 -
Dienst Cultuur, T. 02.674.75.07 -
cultuur@wb1170.brussels

MOBILITÉ

19 SEPTEMBRE : UNE JOURNÉE VÉLO À FLORÉAL

Ce 19 septembre, la circulation automobile sera interdite de 9h30 à 19h dans toute la Région de Bruxelles-Capitale (sauf dérogations, véhicules d'urgence, bus et taxis). À Watermael-Boitsfort, la journée sans voiture prendra un nouveau tournant : l'accent sera mis sur la découverte en vélo d'un micro-quartier, autour de la place des Muscaris.

Différentes activités seront proposées place des Muscaris et alentour pour créer du lien entre les habitants : bourse aux vélos d'occasion, stand de réparation vélos, prêt de vélos, animations vélos du Gracq, un rallye aventure. À vélo ou à pied, l'idée est de faire circuler les participants dans l'ensemble de la cité-jardin.

Une opportunité de découvrir des moyens de locomotion bon marché, recommandés pour la santé et source de liberté.

Les stands communaux informeront les visiteurs sur les projets et enjeux de mobilité actuels et à venir tant communaux que régionaux.

Bien que la demande vienne des enfants du quartier du Floréal, l'identité multiculturelle de celui-ci est en soi un défi de participation et d'appropriation de l'espace public. Organiser cette journée vélo le dimanche 19 septembre, c'est profiter de la quiétude de la journée pour fédérer un maximum d'habitants.

Les conditions sanitaires en vigueur à ce moment-là seront bien sûr respectées.

L'organisation des activités a été concertée avec le service Mobilité, différents acteurs communaux et l'association d'habitants Les Compagnons du quartier Floréal.

Désormais, chaque année, un nouveau quartier sera à découvrir par les habitants via leurs voisins.

Si vous désirez y participer en 2022, n'hésitez pas à soumettre votre projet au service de la Mobilité.

mobilite@wb1170.brussels,
T. 02.674.74.32



PROGRAMME :

1 Stands et activités sur la place des Muscaris (de 11h à 17h)

- Stands d'information, stands vélo, stands gourmands
- Le buffet du monde (Compagnons du Quartier Floréal)
- La buvette du Café des Archiducs
- Le stand de l'Espace-Mémoire proposant une projection « Images de Floréal à travers le temps »
- Le stand des Compagnons du Quartier Floréal

AUTRES ACTIVITÉS :

2 À 11h : atelier d'initiation au Qi gong : au poulailler-potager situé entre la rue des Cannas et la rue des Pétunias

3 De 11h à 16h : Jeux de sport-aventure :

À différents endroits de la cité-jardin Floréal : place des Muscaris, intérieur d'îlot formé par les rues des Spirées, Valérianes, Phlox et Pyrénées, pelouse du haut de la rue des Acanthes, place Wauters

- À 11h et 14h30 : visite guidée de Floréal : au départ de la place des Muscaris
- De 13h30 à 14h30 : moment musical avec la Fanfare du Coin du Balai

4 De 17h à 17h30 : concert de clôture par le groupe « Rêves mouvants » Place Wauters - (jazz et chanson française)

MOBILITÄT

19 SEPTEMBER: EEN FIETSDAG IN FLORÉAL

Op 19 september geldt in het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest een autoverbod van 9u30 tot 19u (uitgezonderd afwijkingen, voertuigen van hulpdiensten, bussen en taxi's). In Watermaal-Bosvoorde neemt de autovrije dag een nieuwe wending waarbij de nadruk wordt gelegd op het ontdekken - met de fiets - van een microwijk rond het Muscarisplein.



PROGRAMMA :

- Infobeurs, fietsenstallingen, eetkaampjes
 - Het wereldbuffet (Compagnons du Quartier Floréal)
 - De drankstand van het Café des Archiducs
 - De stand van het Centrum voor lokale geschiedenis met een projectie van « Beelden van Floréal door de tijd heen
 - De stand van de Compagnons du Quartier Floréal

ANDERE ACTIVITEITEN:

- 2** Om 11u: **Qi gong workshop**
In de kippen- en groentetuin tussen de Canna- en de Petuniastreet.
 - 3** Van 11u tot 16u: **avontuurlijke sportspelen**
Op verschillende plaatsen in de tuinwijk Floréal: Muscarisplein, binnen het huizenblok gevormd door de Spirea-, Valerianen-, Floxen- en Pyretrumstraten (= de speeltuin), op het grasveld bovenaan de Acanthussenstraat, op het Wautersplein.
 - Om 11u en 14u30 : rondleidingen door de tuinwijk Floréal (Muscarisplein)
 - Van 13u30 tot 14u30: muzikaal moment met de Fanfare du Coin du Balai
 - 4** Van 17u tot 17u30: **slotconcert** door de groep "Rêves mouvants" - Wautersplein

Op en rond het Muscarisplein zullen verschillende activiteiten worden aangeboden zodat de bewoners elkaar beter kunnen leren kennen: een tweedehandsfietsenmarkt, een fietsreparatiestand, een uitleendienst van fietsen, Gracq-fietsevenementen en een avonturen rally. Met de fiets of te voet, het idee is om deelnemers de tuinwijk te laten ontdekken.

Dit is een uitstekende gelegenheid om kennis te maken met goedkope manieren om zich te verplaatsen, die daarenboven goed zijn voor de gezondheid en veel vrijheid geven.

Gemeentestandjes zullen de bezoekers inlichten over huidige en toekomstige gemeentelijke en regionale mobiliteitsprojecten en -kwesties.

Hoewel de vraag komt van de kinderen van de tuinwijk Floréal, vormt de multiculturele identiteit van de wijk op zich al een uitdaging voor de participatie-

tie en de toe-eigening van de openbare ruimte. Deze fietsdag gaat door op 19 september. Dit is een zondag en dan ook het moment bij uitstek om een zo groot mogelijk aantal bewoners bijeen te brengen.

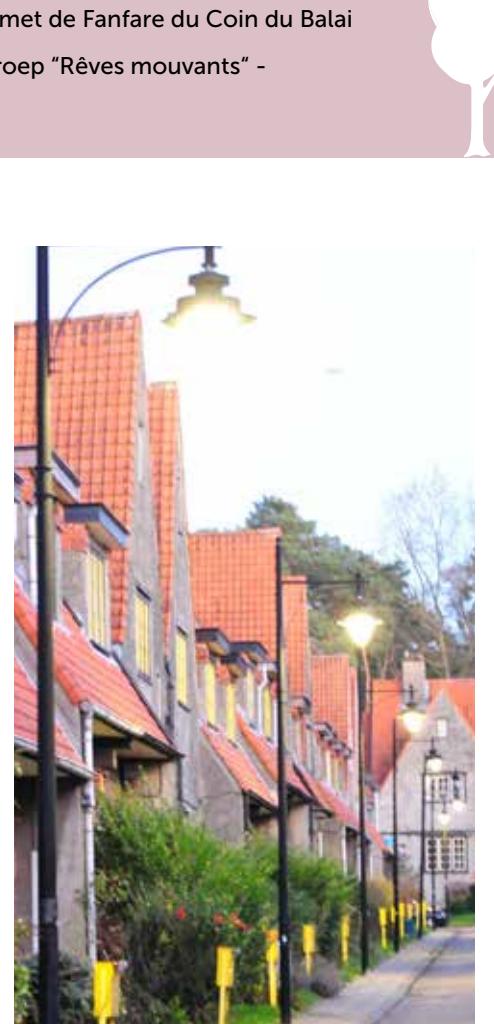
De op dat moment geldende sanitaire voorschriften zullen uiteraard worden nageleefd.

De activiteiten worden georganiseerd door de dienst Mobiliteit, verschillende lokale actoren en de bewonersvereniging Compagnons du quartier Floréal.

Vanaf nu kunnen de bewoners elk jaar een nieuwe wijk via hun buren ontdekken.

Indien u wenst deel te nemen in 2022,
aarzel dan niet om uw project in te die-
nen bij de dienst Mobiliteit

mobiliteit@wb1170.brussels,
T. 02.674.74.32



MOBILITÉ

ITINÉRAIRE CYCLABLE COMMUNAL : LIÈVRE, TORTUE OU LOUVETEAU ?

Un « **lièvre** », cycliste expérimenté, a choisi le vélo pour assurer ses déplacements quotidiens en milieu urbain. Il est entraîné et n'a plus peur de la circulation automobile, sa conduite est précise, rapide, efficace.

La « **tortue** » a d'autres motivations : pratiquer le vélo pour le plaisir de la promenade et de la découverte, sans trop se presser... ce qui n'exclut pas une capacité de pointes de vitesse à l'occasion ! Elle conçoit plutôt le vélo comme une activité de loisir.

Le « **louveteau** » est un cycliste en apprentissage. Sa conduite est incertaine, voire imprudente. Il a besoin d'être encadré et sécurisé. Il est, le plus souvent jeune, mais on peut apprendre à circuler à vélo à tout âge !

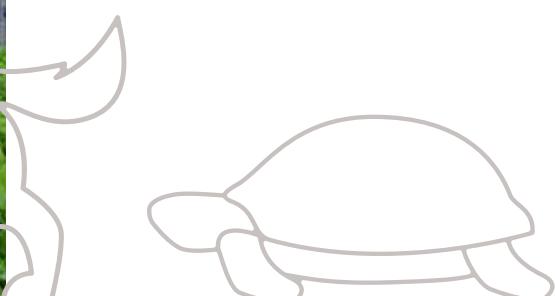
Les besoins des uns diffèrent de ceux des autres. Et devenir commune cyclable demande de mettre en place différentes initiatives. Ainsi, un itinéraire communal cyclable, ICC, n'est pas une piste cyclable mais un aménagement de voirie de type léger avec marquage au sol et panneaux de signalisation, le long duquel les situations potentiellement dangereuses pour les cyclistes sont minimisées. Les ICC empruntent généralement des voiries locales où la circulation automobile est moins dense et moins rapide que sur les grands axes.

Afin de faciliter et de guider les déplacements des cyclistes, la commune comporte trois ICC : l'un entre la gare de Boitsfort et la station de métro Herrmann-Debroux ; l'autre entre la gare de Watermael et le Dries, et le troisième entre la place Keym et l'avenue Charle-Albert.

Ces parcours viennent compléter la trame des itinéraires cyclables régionaux (ICR) qui, sur base du même principe, traversent l'ensemble des 19 communes.

Que vous soyez lièvre, tortue ou louveteau, n'hésitez pas à les emprunter !

Infos : <https://data.mobility.brussels/mobigis/fr/>



MOBILITÉ

GEMEENTELIJKE FIETSROUTE: HAAS, SCHILDPAD OF WELP?

De **“haas”**, een ervaren fietser, heeft de fiets gekozen voor zijn dagelijkse verplaatsingen in de stad. Hij is getraind en is niet meer bang voor het autoverkeer, zijn rijgedrag is precies, snel en efficiënt.

De **“schildpad”** heeft andere drijfveren: fietsen omdat je dan plezierig kan rondkijken en ontdekken, zonder je al te veel te moeten haasten ... wat niet uitsluit dat de schildpad af en toe snel kan gaan! Voor deze gebruiker is fietsen een vrijtijdsbesteding.

De **“Welp”** is een fietser in opleiding. Zijn rijgedrag is onzeker, zelfs roekeloos. Hij moet onder toezicht staan en veilig omkaderd worden. Hij is meestal jong, maar leren fietsen kan op elke leeftijd!

Iedereen heeft andere behoeften. En om een fietsgemeente te worden, moeten verschillende initiatieven worden uitgevoerd. Zo is een gemeentelijke fietsroute (GemFR) geen fietspad maar een lichte rijweg met wegmarkering en bebording, waardoor potentieel gevaarlijke situaties voor fietsers tot een minimum worden beperkt. GemFR maken over het algemeen gebruik van lokale wegen waar het autoverkeer minder druk en trager is dan op grote wegen.

Om de verplaatsingen van fietsers te vergemakkelijken en te begeleiden, beschikt de gemeente over drie GemFR. De eerste ligt tussen het station van Bosvoorde en het metrostation Herrmann-Debroux, de tweede tussen het station van Watermaal en de Dries, en de derde tussen het Keymplein en de Charle-Albertlaan.

Deze routes vormen een aanvulling op het netwerk van de gewestelijke fietsroutes (GFR) die, volgens hetzelfde principe, alle 19 gemeenten doorkruisen.

Of je nu een haas, een schildpad of een welp bent, aarzel niet om ze te gebruiken!

Info: <https://data.mobility.brussels/mobigis/nl/>

BUDGET PARTICIPATIF

LES DEUX PROJETS PHARES 2020 BIENTÔT RÉALISÉS

Les deux projets phares sélectionnés au Budget participatif 2020 concernaient la plantation d'une mini-forêt et la mise en place de dimanches sans voiture. En raison de la pandémie, ils n'avaient pu être réalisés. À présent, leur mise en œuvre a débuté.

CRÉATION DE PUITS DE CO₂ - REBOISEMENT DES ESPACES DISPONIBLES

Plébiscité par de nombreux habitants, ce projet était arrivé en tête des votes. L'idée est de créer des puits de carbone dans les espaces bâtis en plantant des arbres indigènes (une trentaine d'espèces différentes) à croissance rapide formant une mini-forêt riche et dense. Celle-ci, véritable puits pour le CO₂ (le principal gaz à effet de serre), favorise la biodiversité.

Deux mini-forêts seront plantées dans le courant de l'automne : la première, accessible au grand public, se situera dans la rue du Brillant, entre la route et le talus du chemin de fer. Les enfants des écoles seront sollicités pour

participer à la plantation des arbres et des panneaux didactiques expliquant le projet seront mis en place. La seconde, plus grande, sera créée sur un espace privé pour l'instant inutilisé entre le centre technique de la commune (rue L. Vandervelde) et des potagers de la rue des Brebis. Vous pourrez donc observer leur croissance dès le printemps 2022 !

LES PREMIERS DIMANCHES DU MOIS SANS VOITURE DANS CERTAINES RUES

L'objectif de ce projet est de pouvoir fermer certaines rues à la circulation le premier dimanche du mois, tout en veillant à respecter la mobilité de chaque catégorie d'usagers. Des enquêtes de quartier seront menées du-

rant l'automne pour choisir en concertation avec les habitants les zones où la circulation serait limitée. Des jeux d'extérieurs pourront être mis à la disposition des organisateurs, afin que ces moments soient conviviaux. Notons qu'il sera toujours possible pour les riverains de prendre leur voiture pour sortir ou entrer dans ces rues fermées, en roulant bien sûr prudemment.

Infos : service Participation, participation@wb1170.brussels, T. 02.674.75.36. (entre 10h et 12h) wb1170.monopinion.belgium.be

Mini-forêt Miyawaki, botaniste japonais, de la Porte de Montreuil (Paris), deux années après la plantation.



Miyawaki miniwoud genoemd naar een Japanse botanicus bij de Porte de Montreuil (Parijs), twee jaar na het planteren.

PARTICIPATIEBUDGET DE TWEE VLAGGENSCHIPPROJECTEN VAN 2020 ZIJN BIJNA AFGEROND

De twee vlaggenschipprojecten die in het participatiebudget van 2020 werden gekozen, betreffen de aanplanting van een miniwoud en de invoering van autoloze zondagen. Als gevolg van de pandemie konden ze niet worden uitgevoerd. Nu is de uitvoering ervan begonnen.

AANLEG VAN CO₂-PUTTEN - HERBEBOSSING VAN BESCHIKBARE RUIMTE

Dit project kwam na stemming van de inwoners als beste uit de bus. Het gaat om het aanplanten van snelgroeiente inheemse bomen (ongeveer 30 verschillende soorten) om een rijk en dicht miniwoud te creëren, dat zal fungeren als CO₂ – put (voor de opsluiting van het belangrijkste broekgas) en de biodiversiteit zal bevorderen.

In het najaar worden twee miniwouden aangeplant: het eerste, dat toegankelijk is voor het grote publiek, komt in de Briljantstraat, tussen de weg en de spoorwegberm. De schoolkinderen kunnen helpen bij het planten van de bomen en er zullen educatieve pane-

len worden geplaatst met uitleg over het project. Het tweede woud zal groter zijn en wordt aangelegd op een privéterrein dat momenteel braak ligt en zich tussen het technisch centrum van de gemeente (L. Vanderveldestraat) en de moestuinen in de Ooienstraat bevindt. U zult hun groei kunnen waarnemen vanaf de lente 2022!

DE EERSTE ZONDAGEN VAN DE MAAND WORDEN SOMMIGE STRATEN AUTOLUW

Het doel van dit project is om op de eerste zondag van de maand bepaalde straten af te sluiten voor het verkeer (na bevraging van de bewoners), waarbij de mobiliteit van elke categorie gebruikers wordt gerespecteerd. In het najaar zullen buuronderzoeken

worden uitgevoerd om, in overleg met de bewoners, de straten te selecteren waar het verkeer zal worden beperkt. Er zullen buitenspelen ter beschikking worden gesteld van de bewoners die dat wensen, om deze momenten zo gezellig mogelijk te maken. Er zij op gewezen dat zelfs in de afgesloten straten de bewoners nog steeds de hele dag met de auto kunnen in- en uitrijden, waarbij zij uiteraard voorzichtig moeten rijden.

Info: dienst Participatie, participation@wb1170.brussels, T. 02.674.75.36. (tussen 10u en 12u) wb1170.mijnopinie.belgium.be

RÉGIE FONCIÈRE

La Régie foncière met à disposition de tous des logements financièrement accessibles afin de permettre au plus grand nombre d'habiter la commune.

Propriétaire d'un patrimoine privé, l'équipe de la Régie le gère, tant d'un point de vue administratif que technique.

Sans oublier les projets de construction de nouveaux logements ou de rénovation de manière à répondre à la demande croissante en ce domaine.



Quelles sont les missions de la Régie foncière ?

Nous gérons le patrimoine privé communal et mettons en location des logements financièrement accessibles (moyens et sociaux). Nous nous adressons principalement à des ménages dont les revenus sont trop élevés pour se loger dans les logements sociaux et trop bas pour faire face aux loyers et/ou prix de vente pratiqués sur le marché privé à Watermael-Boitsfort.

Combien de personnes travaillent pour la Régie ?

Le service est composé de six personnes dont une équipe administrative pour la gestion des candidats (inscriptions sur les listes, formalités administratives liées aux attributions des logements et à leur mise en location, baux, états des lieux, garanties locatives, indexation des loyers...) ; une équipe technique composée de deux agents polyvalents pour la gestion quotidienne des défaillances techniques et de deux autres pour l'étude des rénovations lourdes et le développement de nouveaux projets. Côté financier, nous bénéficions de l'expertise du service de la Recette. Le Centre technique nous aide lors de la rénovation de logements.

Comment s'inscrire à la Régie ?

Pour s'inscrire sur la liste des candidats locataires et/ou obtenir des informations pratiques sur les logements communaux, il suffit de nous contacter.

Pour un meilleur accueil des habitants et pour un environnement de travail plus professionnel, nous occupons dorénavant un bâtiment rue de l'Hospice communal, dont la Commune est propriétaire. Il a été rénové, isolé et modernisé. Le règlement d'attribu-

tion et les formulaires s'y référant se trouvent sur le site web communal : Vivre à Watermael-Boitsfort/Logement/service du Logement. Actuellement, nous recherchons des candidats-locataires pour des logements moyens 2 chambres et pour un logement moyen PMR 3 chambres.

Quel a été le dernier gros projet de la Régie ?

L'ensemble immobilier Archiducs Sud, au square des Archiducs qui comprend 59 logements moyens, une crèche de 46 lits et une maison médicale. Il a été conçu par l'architecte Pierre Blondel. Il s'agit d'une collaboration entre la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) et la Commune. Ce projet est aussi inclusif avec trois logements PMR et un logement

qui sera mis à disposition de l'Asbl Le Refuge Bruxelles, active dans l'hébergement temporaire et dans l'accompagnement pluridisciplinaire des jeunes LGBTQI+. Les premiers locataires ont emménagé en décembre 2020 et l'ensemble devrait être occupé à 100% en septembre 2021.

Quels sont les futurs projets ?

Le projet Archiducs Nord, également en collaboration avec la SRLB qui comprendra 39 logements, ainsi que divers chantiers de construction et de rénovation de logements sociaux et moyens.

Régie foncière de Watermael-Boitsfort
Rue de l'Hospice communal, 1
T. 02.674.74.37 –
regie.fonciere@wb1170.brussels

NOUS GÉRONS LE
PATRIMOINE PRIVÉ
COMMUNAL ET
METTONS EN LOCATION
DES LOGEMENTS
FINANCIÈREMENT
ACCESIBLES



NOUVEAUX HORAIRE :

Lundi, mercredi et vendredi :

Mardi :

Jeudi :

8h30 > 11h30 – 14h > 16h30

Fermé le matin – Permanence de 14h > 18h30

Fermé

GRONDBEDRIJF

Het Grondbedrijf streeft ernaar woningen voor iedereen financieel toegankelijk te maken, om zoveel mogelijk mensen in staat te stellen in de gemeente te wonen. Deze dienst is eigenaar van een privé patrimonium en het team beheert zowel het administratief als het technisch aspect. Laten we daarnaast de projecten voor de bouw van nieuwe woningen of voor renovatie niet vergeten, om aan de toenemende vraag op dit gebied te beantwoorden.

Wat zijn de opdrachten van het Grondbedrijf?

Wij beheren het gemeentelijk privé patrimonium en verhuren financieel toegankelijke woningen (middenklasse en sociale woningen). Wij richten ons hoofdzakelijk op gezinnen met een inkomen dat te hoog is om in een sociale woning gehuisvest te worden en te laag om de huurprijzen en/of verkoopprijzen te kunnen betalen die op de particuliere markt in Watermaal-Bosvoorde gevraagd worden.

wingen en de ontwikkeling van nieuwe projecten. Voor alles wat met financieren te maken heeft, kunnen wij op de knowhow van de afdeling Ontvangerij rekenen. Het Technisch Centrum helpt ons bij de renovatie van woningen.

Hoe kan je je inschrijven bij het Grondbedrijf?

Wil je je inschrijven op de lijst van kandidaat-huurders en/of praktische informatie over gemeentelijke woningen krijgen, dan neem je gewoon contact met ons op.

Leven in Watermaal-Bosvoorde/Huisvesting/Dienst Grondbedrijf (gemeentelijke woning). Wij zoeken momenteel huurders voor middelgrote 2-slaapkamerappartementen en voor een middelgroot 3-slaapkamer appartement voor personen met beperkte mobiliteit.

Wat was het laatste grote project van het Grondbedrijf?

Het wooncomplex Aartshertogen Zuid, aan de Aartshertogensquare, dat 59 middelgrote appartementen, een kinderdagverblijf met 46 bedden en een medisch huis omvat. Het werd ontworpen door de architect Pierre Blondel. Dit is een project dat tot stand kwam dankzij een samenwerking tussen de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) en de Gemeente. Dit project omvat ook drie appartementen voor personen met beperkte mobiliteit en één appartement dat ter beschikking zal worden gesteld van de vzw Het Opvanghuis Brussel, die actief is op het gebied van tijdelijke huisvesting en multidisciplinaire steun voor jonge LGBTQI+’ers. De eerste huurders zijn in december 2020 verhuisd en het complex zou in september 2021 voor 100% bezet moeten zijn.

WIJ BEHEREN HET
GEMEENTELIJK PRÉ
PATRIMONIUM EN
VERHUREN FINANCIËL
TOEGANKELIJKE
WONINGEN



Hoeveel mensen werken er voor het Grondbedrijf?

De dienst bestaat uit zes personen. Er is een administratief team voor het beheer van de kandidaat-aanvragers (inschrijving op de lijsten, administratieve formaliteiten in verband met de toewijzing van woningen en hun verhuur, huurcontracten, de plaatsbeschrijving, huurwaarborgen, indexering van de huurprijzen, enz.). Daarnaast is er een technisch team met twee polyvalente technici voor het dagelijks beheer van de technische storingen en twee technici voor de studie van grote verbou-

Voor een beter onthaal van de inwoners en voor een professionelere werkomgeving, betrekken wij nu een gebouw in de Gemeentelijke Godshuisstraat, dat eigendom is van de Gemeente. Het is gerenoveerd, geïsoleerd en ook modern. De toewijzingsregels en de bijbehorende formulieren zijn te vinden op de gemeentelijke website:

Wat zijn de toekomstige projecten?

Het project Aartshertogen Nord, een project in samenwerking met de BGHM, zal 39 woningen omvatten, en verschillende bouw- en renovatiewerken voor sociale en middenklaswoningen.

Watermaal-Bosvoorde Grondbedrijf
Gemeentelijke Godshuisstraat, 1
T. 02.674.74.37 -
grondbedrijf@wb1170.brussels

NIEUWE OPENINGSTIJDEN:

Maandag, woensdag en vrijdag:

8u30 > 11u30 - 14u > 16u30

Dinsdag:

voormiddag gesloten - Permanentie van 14u > 18u30

Donderdag:

Gesloten

TRANSITION VERS UN MONDE PLUS JUSTE ET DURABLE

Watermael-Boitsfort a reçu le titre de commune du commerce équitable en octobre 2016. Ce dernier est désormais reconduit tous les deux ans via le Fair-ô-Mètre qui mesure l'engagement de l'administration via différents critères. Notre Commune vient d'obtenir un B ! Un encouragement à poursuivre différentes actions.

Lors du Fair-ô-Mètre 2020, Oxfam a reçu 60 candidatures et titré 44 communes. Les différents critères mesurés sont la politique d'achat équitable, les partenariats, la communication et la sensibilisation. Ceci concerne tant l'engagement de la Commune que celui des commerces locaux et des entreprises.

Watermael-Boitsfort obtient de bons scores pour l'engagement de l'administration. Quelques exemples : lors de réunions sont servis quasi exclusivement des produits issus du commerce équitable : café, thé, jus de fruit, vins, chips, biscuits... Idem pour les animations dans les maisons de quartier, les bibliothèques, les centres culturels, aux plaines de jeux.... Le groupe Transition, ouvert à tous, fait régulièrement écho à l'alimentation. D'autre part, la Commune soutient les petits-déjeuners Oxfam et collabore régulièrement avec plusieurs commerces locaux.

Pour rappel, en avril 2019, la Commune a adopté une charte événements durables qui promeut l'utilisation de produits équitables et locaux tant pour l'administration, les écoles que les acteurs soutenus par la commune. Et, depuis mai 2019, différents critères environnementaux, éthiques et sociaux sont inscrits dans les marchés publics.

Obtenir un B est un encouragement certain à poursuivre dans cette voie. L'ouverture de la recyclerie et la mise en place des Ricochecks (1 ricocheck = 10€) à dépenser exclusivement dans les commerces situés sur la commune nous projettent d'ores et déjà vers le A !

LES DIFFÉRENTS CRITÈRES MESURÉS SONT LA POLITIQUE D'ACHAT ÉQUITABLE, LES PARTENARIATS, LA COMMUNICATION ET LA SENSIBILISATION.

TRANSITIE NAAR EEN RECHTVAARDIGER EN DUURZAMER WERELD

In oktober 2016 kreeg Watermaal-Bosvoorde de titel van Fair Trade Gemeente. Deze titel wordt nu om de twee jaar hernieuwd aan de hand van de Fair-O-Meter, die het engagement van het bestuur meet volgens verschillende criteria. Onze gemeente heeft zojuist een B gekregen! Dit is een aanmoediging om door te gaan met verschillende acties.

Oxfam ontving 60 aanvragen voor de Fair-O-Meter 2020 en kende 44 gemeenten een prijs toe. De verschillende gemeten criteria zijn een fair aankoopbeleid, partnerschappen, communicatie en bewustmaking. Het gaat hierbij zowel om de inzet van de gemeente als om die van de plaatselijke bedrijven en ondernemingen.

Watermaal-Bosvoorde scoort goed qua engagement van het bestuur. Enkele voorbeelden: tijdens vergaderingen worden bijna uitsluitend fairtrade-producten geserveerd: koffie, thee, vruchtsap, wijn, chips, koekjes, enz. En ook tijdens de animaties in de buurhuizen, bibliotheken, culturele centra en speelpleinen... In de Transitiegroep, die voor iedereen toegankelijk is, wordt regelmatig over voedsel gesproken. Daarnaast steunt de gemeente de Oxfam-ontbijten en werkt ze regelmatig samen met verschillende lokale handelszaken.

Ter herinnering: in april 2019 heeft de gemeente een handvest voor duurzame evenementen goedgekeurd, dat het gebruik van fairtrade- en lokale producten bevordert voor het bestuur, de scholen en de actoren die gemeentelijke steun krijgen. En sinds mei 2019 zijn diverse criteria voor milieu-, ethische en sociale criteria opgenomen in overheidsopdrachten.

Het behalen van een B is een duidelijke aanmoediging om in deze richting verder te gaan. De opening van een kringloopwinkel en de invoering van de rico-checks (1 ricocheck = 10€), die uitsluitend in de winkels van de gemeente mogen worden besteed, brengen ons nu al in de richting van een A!

DE VERSCHILLENDEN GEMETEN CRITERIA ZIJN EEN FAIR AANKOOPBELEID, PARTNERSCHAPPEN, COMMUNICATIE EN BEWUSTMAKING.



VIE ÉCONOMIQUE UN TROISIÈME MARCHÉ À WATERMAEL-BOITSFORT !

Dès le 17 septembre, un nouveau marché se tiendra tous les vendredis dans le quartier Archiducs. Une initiative citoyenne exemplaire, soutenue par la Commune, les associations et les commerçants et qui répond aux besoins des habitants du quartier.



UN BEAU PROJET QUI ALLIE
CONVIVIALITÉ, PARTAGE
ET VIVRE ENSEMBLE !

En 2018, Watermael-Boitsfort participe à Vilco (pour Ville collaborative), un processus participatif réunissant habitants, acteurs locaux et agents communaux. L'idée : partager les expériences, découvrir le fonctionnement d'une administration et mettre sur pied, ensemble, un événement. Très vite, il apparaît qu'il manque à Watermael-Boitsfort un marché accessible à tous et diversifié. En effet, certains habitants trouvent l'offre existante trop chère et peu attractive car n'y trouvant pas les produits qu'ils consomment.

Ce marché sera inauguré le 17 septembre. Il se tiendra place Jules Messine (ancienne place du Jeu de Balle), tous les vendredis de 15h à 19h. Son originalité réside tant par la diversité de l'offre maraîchère que dans son fonctionnement car il sera co-géré par un collectif d'habitants, associations, commerçants et par la Commune.

« La philosophie du projet est de créer des liens et de permettre aux habitants de se rencontrer via différentes activités qui se dérouleront durant le marché », explique le collectif. « Ainsi, un espace dédié permettra aux associations commerçants ou aux habitants du quartier d'y exposer ou d'y vendre des produits artisanaux ou alimentaires. »

C'est la première fois qu'un groupe de citoyens met sur pied un projet d'envergure en collaboration avec la Commune. « L'enjeu est de taille et nous recherchons encore des personnes motivées pour nous épauler. Cette aventure a duré trois ans et fut riche en enseignement et en communication relationnelle avec les instances communales que nous remercions. Tout est possible si chaque personne est dans l'écoute des besoins de l'autre. »

ECONOMISCH LEVEN EEN DERDE MARKT IN WATEMAAL- BOSVOORDE!

Vanaf 17 september gaat in de Aartshertogenwijk een nieuwe vrijdagmarkt van start. Het gaat om een voorbeeldig burgerinitiatief, gesteund door de gemeente, de verenigingen en de winkeliers, dat tegemoet komt aan de behoeften van de inwoners van de wijk.

EEN MOOI PROJECT DAT
GEZELLIGHEID, HET DELEN EN
SAMENLEVEN COMBINEERT!

In 2018 nam Watermaal-Bosvoorde deel aan Vilco (of Collaboratieve Stad), een participatief proces dat bewoners, lokale overheden en gemeenteambtenaren samenbrengt. Het idee: ervaringen uitwisselen, ontdekken hoe een bestuursdienst werkt en samen een evenement opzetten. Het werd al snel duidelijk dat er in Watermaal-Bosvoorde een markt ontbreekt die voor iedereen toegankelijk en divers is. Sommige inwoners vinden het bestaande aanbod immers te duur en onaantrekkelijk omdat zij er de producten die zij nodig hebben niet kunnen vinden.

De opening van deze markt vindt plaats op 17 september. De markt wordt gehouden op het Jules Messineplein (voorheen het Jeu de Balle plein), elke vrijdag van 15 tot 19 uur. De originaliteit ligt zowel in de diversiteit van de aangeboden producten als in de werking ervan, aangezien deze gezamenlijk zal worden beheerd door een groep inwoners, verenigingen en winkeliers en door de gemeente.

“De filosofie van het project is banden te smeden en de bewoners de gelegenheid bieden om elkaar te leren kennen via verschillende activiteiten die tijdens de markt zullen plaatsvinden”, legt het collectief uit. “Zo zal een speciale ruimte verenigingen, winkeliers of inwoners de mogelijkheid bieden om ambachtelijke producten of levensmiddelen tentoon te stellen of te verkopen.”

Het is de eerste keer dat een groep burgers in samenwerking met de gemeente een grootschalig project opzet. “De inzet is hoog en we zijn nog steeds op zoek naar gemotiveerde mensen om ons te steunen. Dit avontuur heeft drie jaar geduurd, we hebben er veel uit geleerd en we zijn dankbaar voor de vlotte communicatie met het gemeentebestuur. Alles kan als iedereen luistert naar de behoeften van de ander.”

HANDEL FAMILY DAY : FEEST OP HET WIENERPLEIN!

OP ZATERDAG 2 OKTOBER, de dag vóór de grote rommelmarkt Hertog-Vink-Wiener-Middelburg, zorgt de Wiener Family Day voor animatie op het plein rond het Gemeentehuis en de omliggende winkels.

Verschillende kunstenaars zullen deze wijk in de schijnwerpers zetten met een gevarieerd muzikaal en cultureel programma voor kinderen, jongeren en volwassenen.

Tegelijkertijd zullen de plaatselijke actoren ook ludieke en artistieke animaties voor kinderen en volwassenen voorstellen, zoals reuzenbordspelen, een springkasteel, schminken, kleuren, humoristische voorstellingen, voorleesmomenten...

Een "food corner" met lokale horecabedrijven zal onder het motto van - voor elk wat wils -verschillende specialiteiten aanbieden: pannenkoeken, ijsjes, een selectie van lokale wijnen en bieren...). De non-food winkels zullen voor animatie zorgen.

Surf voor het programma van de Wiener Family Day en meer info naar: www.watermael-boitsfort.be of www.siwb1170.brussels

BENT U EEN LOKALE ACTEUR OF EEN BEDRIJF EN WENST U DEEL TE NEMEN AAN DE FAMILY DAY, NEEM DAN CONTACT MET ONS OP:
HANDEL@WB1170.BRUSSELS

COMMERCE FAMILY DAY : LA PLACE WIENER EN FÊTE !

LE SAMEDI 2 OCTOBRE, la veille de la grande brocante Duc-Pinson-Wiener-Middelbourg, le Family Day Wiener animera la place autour de la Maison communale et les commerces avoisinants.

Différents artistes mettront ce quartier à l'honneur à travers une programmation musicale et culturelle hétéroclite pour les petits, les jeunes et les grands.

Les acteurs locaux proposeront également des animations ludiques et artistiques telles que des jeux de société géants, un château gonflable, du grimage, du coloriage, des spectacles humoristiques, des contes...

Un « food corner » réunissant les acteurs Horeca locaux, offrira différentes spécialités pour le plaisir de tous : crêpes, glaces, sélection de vins et bières locales... Les commerces non-food proposeront quant à eux des animations diverses pour l'occasion.

Infos & programme
du Family Day Wiener :
www.watermael-boitsfort.be ou
www.siwb1170.brussels

VOUS ÊTES UN
ACTEUR LOCAL OU
UN COMMERCE ET
SOUHAITEZ PARTICIPER
AU FAMILY DAY,
CONTACTEZ-NOUS :
COMMERCE@WB1170.BRUSSELS





CHLOÉ, PERSONAL TRAINER CERTIFIÉE

Accompagnement personnalisé et bienveillant

**SPORT SANTÉ
REMISE EN FORME
PRÉ ET POST NATAL
POST BURN OUT
SÉNIOR**

Que ce soit pour garder la forme, perdre du poids, se sentir mieux dans son corps, ne plus être essoufflé.e après avoir monté un étage, rester actif.ve pour rester en bonne santé, se faire du bien !

Avenue Emile Becelaere 28B
1170 Watermael Boitsfort

www.practicewithchloe.be

Credits : Pexels.com

Pour recevoir un bouquet et une rente indexée et non taxée, en occupant ou non votre immeuble :

Pensez au VIAGER !

L'expérience et la confiance en viager portent un nom :



Licenciée en droit,
experte en viager depuis plus de 20 ans
Agrée I.P.I. n°101132

Du studio à la propriété de prestige,
nous vous offrons un service de qualité
rendu dans la discrétion et l'efficacité.

Avenue Léopold Wiener, 114
1170 - Bruxelles

02.672 30 26 | 0495.51 29 93

mn.demunter@immoviager.be
www.immoviager.be



**Votre nouveau magasin de vélos
à Watermael-Boitsfort !**

Ouvert du mardi au samedi
de 10h à 13h et de 13h30 à 18h30

PLACE EUGENE KEYM 45,
1170 WATERMAEL-BOITSFORT

INFO@POINTBIKES.BE
0471 55 76 30
WWW.POINTBIKES.BE



LA CHAÎNE BLEUE MONDIALE

Association de protection animale

DE BLAUWE WERELDKETEN

Vereniging voor dierenbescherming



NOS ACTIONS

- Aide financière pour les frais vétérinaires d'animaux domestiques.
- Financement de la stérilisation/sauvetage (soins vétérinaires) des chats errants.
- Service de placement et d'adoption de maître à maître pour chiens et chats.
- Un service d'inspections pour la négligence et maltraitance animale.

COMMENT NOUS AIDER ?

- Faire un don sur le compte BE25 2100 4231 4482.
- Ou en ligne via www.chaine-bleue-mondiale.be.
- Devenir membre ou bénévole.
- Rédiger votre testament en faveur de notre association.

ONZE ACTIES

- Financiële hulp bij dierenartskosten voor gezelschapsdieren.
- Financiering van de sterilisatie/reddingen (medische zorgen) van zwerfkatten.
- Meester tot meester adoptie- en plaatsingsdienst voor honden en katten.
- Een inspectiedienst voor dierenmishandeling en -verwaarlozing.

HOE KAN U ONS STEUNEN?

- Een gift doen op rekening BE25 2100 4231 4482.
- Of online via www.blauwe-wereldketen.be.
- Lid of vrijwilliger worden.
- Uw testament opstellen ten voordele van onze vereniging.

2020

pour l'aide à la
facture vétérinaire

€ 43.011,35

voor hulp bij
dierenartskosten

chats errants stérilisés

686

gesteriliseerde zwerfkatten

pour la stérilisation et
soins des chats errants

€ 88.631,80

voor de sterilisatie en
zorgen van zwerfkatten



Avenue de Visé 39
1170 WATERMAAL-BOITSFORT

02 673 52 30
contact@bwk-cbm.be

Visélaan 39
1170 WATERMAAL-BOSVOORDE



PROPRETÉ

ENSEMBLE POUR UNE COMMUNE PLUS PROPRE !

DU 29 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE, la commune de Watermael-Boitsfort organise un grand nettoyage d'automne : agissons ensemble pour une commune plus propre !

Impliquez vos amis, vos voisins, votre école, votre club sportif, ou autre... pour nettoyer une heure ou plus un trottoir, une partie de rue, un espace vert, une venelle, un talus, une plaine de jeux...



La Commune met à votre disposition des chasubles, des gants, des pinces, et des sacs poubelles.

La propreté publique est l'affaire de tous, et chaque geste compte !

Besoin de matériel ou de plus d'informations : clean-up@wb1170.brussels - T. 02.674.74.78

NETHEID SAMEN HOUDEN WE WATERMAAL-BOSVOORDE NETJES !

VAN 29 SEPTEMBER TOT 3 OKTOBER organiseert de gemeente Watermaal-Bosvoorde een grote najaarsschoonmaak: laten we samen de mouwen opstropen voor een nette gemeente!

Betrek je vrienden, je buren, je school, je sportclub ... om een stoep, een stuk van de straat, een groene ruimte, een steegje, een talud, een speelplaats... gedurende een uur of langer op te ruimen.

De gemeente voorziet u van hesjes, handschoenen, tangen en vuilniszakken. Netheid is een zaak van iedereen en elke actie telt!

Voor materiaal of meer info: clean-up@wb1170.brussels, T. 02.674.74.78

POUBELLES RIGIDES : équipez-vous !

De plus en plus de ménages sont équipés de poubelles rigides noires (pour les sacs blancs) et orange (pour les sacs orange-déchets alimentaires). Les sacs étant protégés, ils sont moins éventrés par les animaux (corneilles et renards) et donc les rues sont plus propres. Pour rappel, l'usage de poubelles rigides est obligatoire à Watermael-Boitsfort.

La Commune met gratuitement à disposition de chaque ménage une poubelle rigide noire (80L ou 50L) et une poubelle orange (30L). Une dérogation pourra être accordée de manière exceptionnelle dans les cas où l'usage de la poubelle rigide est trop compliqué (logement exigu, à l'étage, état de santé de l'occupant, etc.).

Ces poubelles sont disponibles :

Option 1 : à la Maison communale (place Antoine Gilson 1)

Tous les mercredis et vendredis de 14h à 16h dans le local situé au rez-de-chaussée à gauche du grand escalier à l'extérieur (côté tram).

Option 2 : dans votre rue directement

Vous voulez nous aider à garder la commune propre ? Formez un groupe d'au moins 10 voisins qui ne sont pas encore équipés de poubelles rigides. Ensuite, avec leur accord, envoyez la liste des adresses des ménages à équiper à proprete@wb1170.brussels ou T. 02.674.74.78 et nous conviendrons d'un rendez-vous de livraison avec vous.

KIES VOOR STEVIGE BUITENVUILBAKKEN; deze zijn gratis!

Afvalzakken worden 's nachts vaak opengereten door dieren (kraaien en vossen). Om dit te verhelpen, kozen veel inwoners al voor stevige zwarte (voor de ophaling van de witte zakken) en oranje vuilbakken (voor voedselafval, oranje zakken). Om de straten proper te houden en het werk van de dienst Openbare Netheid te vergemakkelijken, is het gebruik van stevige vuilbakken verplicht wanneer de zakken voedselafval bevatten.

Voor een snelle dienstverlening aan elk gezin, stelt de gemeente per adres gratis één stevige zwarte vuilbak (80L of 50L) en één oranje vuilbak (30L) ter beschikking. Vrijstelling wordt uitzonderlijk toegekend indien het gebruik van deze stevige buitenvuilbak te moeilijk is (kleine woning, bovenverdiep, gezondheidstoestand van de bewoner...).

Deze vuilbakken zijn beschikbaar:

Optie 1: in het gemeentehuis (Antoine Gilsonplein 1): elke woensdag en vrijdag van 14 tot 16 uur in het lokaal op het gelijkvloers links van de grote trap buiten (aan de kant van de tram).

Optie 2: direct in uw straat

Vorm een groep van minstens 10 buren die nog geen straatvuilbakken hebben. Stuur vervolgens, met hun toestemming, de adreslijst van deze gezinnen naar netheid@wb1170.brussels of bel naar T. 02.674.74.78. Wij maken dan een afspraak voor de levering.

CPAS

ZOOM 18-25 : UN SOUTIEN POUR LES JEUNES

De nombreux jeunes et étudiants ont été touchés de plein fouet par la crise sanitaire avec, par exemple, la perte de leur job, des factures en hausse, l'isolement... La crise a aggravé la situation socio-économique de certains d'entre eux déjà fragilisés. C'est pourquoi le gouvernement fédéral a octroyé un subside aux CPAS à travers la mesure Zoom 18/25.

Deux types d'aides peuvent être obtenues, l'une ponctuelle, comme la prise en charge du loyer de kot, de factures d'énergie, d'abonnement de transports en commun..., l'autre plus structurelle, dont le montant est défini suivant les besoins spécifiques de la personne.

Sont concernés :

- ✓ les jeunes de plus de 18 ans et de moins de 25 ans vivant à Watermael-Boitsfort ;
- ✓ les étudiants de moins de 25 ans domiciliés à Watermael-Boitsfort qui commencent, reprennent ou suivent des études de plein exercice ;
- ✓ les étudiants de 25 ans et plus, domiciliés à Watermael-Boitsfort ayant commencé leurs études avant 25 ans.

Chaque nouvelle demande sera soumise à une analyse individuelle des besoins et à l'examen du Comité spécial du service social. Le subside Zoom 18/25 court jusqu'au 31 décembre 2021.

Plus d'informations dans la brochure consultable à l'adresse suivante : bit.ly/cpas1170-zoom1825

Infos : Antenne Jeunes du CPAS,
T.0800 35 195 (numéro vert) ou
à l'accueil du service Social
(boulevard du Souverain 24, 1170 Watermael-Boitsfort)



DEUX TYPES D'AIDES PEUVENT ÊTRE OBTENUES

ER KUNNEN TWEE SOORTEN STEUN WORDEN VERKREGEN

OCMW

ZOOM 18/25 : EEN DUWTJE IN DE RUG VOOR ALLE JONGEREN

Veel jongeren en studenten zijn hard getroffen door de covidcrisis, bijvoorbeeld omdat ze hun job verloren, door stijgende rekeningen, isolement... De crisis heeft de sociaal-economische situatie verslechterd van een aantal personen die toch al in een kwetsbare toestand verkeerden.

Daarom heeft de federale regering een subsidie toegekend aan de OCMW's via de maatregel Zoom 18/25.

Er kunnen twee soorten steun worden verkregen, de ene is een eenmalige steun zoals de betaling van de huur voor het kot, energierekeningen, abonnementen voor het openbaar vervoer, enz. De andere is meer structurele steun, waarvan het bedrag wordt vastgesteld naar gelang van de specifieke behoeften van de betrokkenen.

Wie komt in aanmerking voor deze steun:

- ✓ jongeren ouder dan 18 en jonger dan 25 jaar die in Watermaal-Bosvoorde wonen;
- ✓ studenten jonger dan 25 jaar die in Watermaal-Bosvoorde wonen en een voltijdse studie beginnen, hervatten of volgen ;
- ✓ studenten van 25 jaar en ouder die in Watermaal-Bosvoorde wonen en vóór hun 25ste met hun studie zijn begonnen.

Elke nieuwe aanvraag zal worden onderworpen aan een individuele behoeftenanalyse en zal worden onderzocht door het Speciaal Comité van de Sociale Dienst.

De Zoom 18/25 steunmaatregel loopt tot 31 december 2021.

Meer informatie in de brochure die beschikbaar is op: bit.ly/cpas1170-zoom1825

Info: bij de Jongerenantenne van het OCMW, T.0800 35 195 (gratis nummer) of aan het onthaal van de Sociale Dienst (Vorstlaan 24, 1170 Watermaal-Bosvoorde).



POUR UNE RELANCE DES ENTREPRENEURS

La crise sanitaire a frappé de plein fouet le secteur entrepreneurial. Pour soutenir les entrepreneurs en difficulté, le CPAS a reçu un subside de la Région. Une mesure spécifiquement adressée aux indépendants victimes de faillite et qui doivent entamer une nouvelle trajectoire professionnelle.

#COVID19

Vous êtes indépendant, entrepreneur ou chef d'entreprise et vous habitez Watermael-Boitsfort ? Nous vous aidons à rebondir !

La crise sanitaire de la COVID-19 a mis votre entreprise en difficulté. Le CPAS a reçu pour mission d'être présent pour vous soutenir et vous permettre de rebondir.

Pour votre entreprise

- Des informations générales et spécifiques
- Les partenaires ressources
- Une aide aux démarches administratives

Pour vous

- Une aide financière temporaire (revenu d'intégration sociale, loyers, factures énergétiques, soins de santé, ...)
- Un soutien - médiation de dettes et guidance budgétaire
- Des opportunités de reconversion professionnelle et/ou d'emploi d'insertion, ...

« Toute personne a droit à l'aide sociale. Celle-ci a pour but de permettre à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine. »

Art. 1 de la loi organique des Centres Publics d'Action Sociale

Pour nous contacter
02.679.71.07

Service Insertion Socio-Professionnelle
Avenue Léopold Wiener 215
1170 Watermael-Boitsfort
Illustration © iStock/Nuthawut Somsuk

Editeur responsable
David Leistner
CPAS de Watermael-Boitsfort
Rue du Louvrier 69
1170 Watermael-Boitsfort

Avec le soutien du
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

À Watermael-Boitsfort, deux agents du service Insertion socio-professionnelle ont été spécifiquement formés pour accueillir ces personnes en difficulté et les aider à rebondir professionnellement.

L'accompagnement proposé est individualisé, en fonction de la situation et de la demande. Les agents d'insertion ont notamment pour mission de soutenir les indépendants dans leurs réflexions, de leur présenter les différentes perspectives formatives et professionnelles et de les relayer, en fonction de leurs besoins, vers les initiatives bruxelloises compétentes. Dans certains cas, le CPAS peut aussi intervenir financièrement dans les frais de formation. Selon la situation, des emplois d'insertion, permettant aux personnes de se réinsérer plus facilement sur le marché de l'emploi, peuvent également être proposés.

En plus de l'accompagnement autour du projet professionnel, d'autres types d'aide peuvent être sollicités tels que des aides financières temporaires (revenu d'intégration social, factures énergétiques, soins de santé, aide alimentaire...) ou un soutien dans la gestion des dettes. Ces demandes font toujours l'objet préalable d'une analyse de la situation socio-économique du demandeur.

Infos, CPAS de Watermael-Boitsfort,
T. 02.679.71.07.

OCMW

VOOR EEN RELANCE VAN DE ONDERNEMERS

De gezondheidscrisis heeft de ondernemerssector hard getroffen. Om ondernemers in moeilijkheden te steunen, heeft het OCMW een subsidie van het Gewest ontvangen. Deze maatregel richt zich in het bijzonder tot zelfstandigen die failliet zijn gegaan en die een nieuwe beroepsloopbaan moeten beginnen.

In Watermaal-Bosvoorde volgden twee medewerkers van de dienst Socio-professionele Integratie een speciale opleiding om deze mensen in moeilijkheden op te vangen en hen te helpen om er professioneel weer bovenop te komen.

De begeleiding die wordt geboden is geïndividualiseerd, afhankelijk van de situatie en het verzoek. De opdracht van de integratieagenten bestaat erin de zelfstandigen te begeleiden bij hun zoektocht, hen de verschillende opleidings- en beroepspectieven voor te stellen en hen, naargelang van hun behoeften, door te verwijzen naar de bevoegde Brusselse initiatieven. In sommige gevallen kan het OCMW ook financieel tussenkomen bij de opleidingskosten. Afhankelijk van de situatie kunnen ook integratiebanen worden aangeboden, waardoor mensen gemakkelijker terug een plaats op de arbeidsmarkt verwerven.

Naast hulp voor het beroepsproject kunnen ook andere vormen van steun worden aangevraagd, zoals tijdelijke financiële hulp (leefloon, energierekeningen, gezondheidszorg, voedselhulp, enz.). De sociaal-economische situatie van de aanvrager wordt steeds geanalyseerd.

Info, OCMW Watermaal-Bosvoorde, T. 02.679.71.07.

#COVID19

Bent u een zelfstandige, ondernemer of bedrijfsleider en u woont in Watermaal-Bosvoorde? Wij helpen u erbovenop te komen!

De COVID-19 gezondheidscrisis heeft uw bedrijf in moeilijkheden gebracht. Het OCMW heeft de taak gekregen om u te helpen er weer bovenop te komen.

Hoe kunnen we u helpen?

Voor uw bedrijf

- Algemene en specifieke informatie
- Resource partners
- Hulp bij administratieve procedures

Voor u

- Tijdelijke financiële steun (leefloon, huur, energiefacturen, gezondheidszorg, enz.)
- Steun - schuldbemiddeling en budgetbegeleiding
- Mogelijkheden voor omscholing en/of inschakelingsbetrekking, enz.

« Elke persoon heeft recht op maatschappelijke dienstverlening. Datzelfde moet ook gelden in de mogelijkheid te stellen een leven te leiden dat betaalvóórt is aan de menselijke waardigheid. »

Art. 1. Van de organische wet betreffende de openbare diensten voor maatschappelijk welzijn

Neem contact met ons op
02.679.71.07

Dienst Socioprofessionele Inschakeling
Léopold Wienerlaan 215
1170 Watermaal-Bosvoorde
Illustratie © iStock/Nuthawut Somsuk

Verschondienstelijke uitgever
David Leistner
OCMW van Watermaal-Bosvoorde
Ottervangerstraat 69
1170 Watermaal-Bosvoorde

Met de steun van
Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Le Pharang

Epicerie & Cuisine de Quartier

Commerce Sociable
Découvertes Culinaire
Espace Ateliers

OUVERTURE

Mercredi 15 Septembre 2021

Rond-point des trois tilleuls
167, Avenue de la Fauconnerie

Watermael-Boitsfort

 02 653 12 86

www.lepharang.be



VIE SOCIALE RECHERCHE CHAUFFEURS BÉNÉVOLES !

Le service **Mobitwin** de Watermael-Boitsfort qui a comme mission de faciliter les transports et la vie sociale des personnes moins mobiles, recherche de nouveaux chauffeurs !

Les demandes sont nombreuses et variées : aider une personne à faire une course, l'accompagner à un rendez-vous médical, la déposer à un cours de boxe ou de peinture, passer une journée à la mer...

Conditions : avoir un véhicule en ordre et une assurance omnium pour vos trajets.

Une indemnisation de 0,37 euro/km est prévue.

Envie d'aider ? Vous avez un peu de temps à offrir ?

Infos, T. 02.676.16.26

SOCIAAL LEVEN WE ZOEKEN VRIJWILLIGE CHAUFFEURS!

De **Mobitwin-dienst** in Watermael-Bosvoorde, die tot taak heeft het vervoer en het sociale leven van minder mobiele mensen te vergemakkelijken, is op zoek naar chauffeurs!

De verzoeken zijn talrijk en gevarieerd: iemand helpen om een boodschap te doen, hem/haar vergezellen naar een medische afspraak, hem/haar afzetten bij een boks- of schilderles, een dagje naar zee...

Voorwaarden: u moet een voertuig hebben dat in orde is en een omnium-verzekering voor uw verplaatsingen.

Er is een vergoeding van 0,37 euro/km voorzien.

Wil je helpen? Kan je wat tijd vrijmaken?

Info, T. 02.676.16.26



TOUSSAINT : TRANSPORT GRATUIT VERS LE CIMETIÈRE

CE 2 NOVEMBRE, la Commune organise un transport gratuit vers le cimetière pour les seniors et les personnes non motorisées.

Arrivée au cimetière : 10h50 et 14h50.

Départ du cimetière : 11h45 et 15h45.

ALLERHEILIGEN: GRATIS BUSVERVOER NAAR HET KERKHOF

OP 2 NOVEMBER, zorgt onze gemeente voor gratis busvervoer naar het kerkhof voor senioren en personen zonder eigen vervoermiddel.

Aankomst op het kerkhof : 10u50 en 14u50.

Vertrek aan het kerkhof : 11u45 en 15u45.

| | | |
|--|-------|-------|
| Gare de Boitsfort (parking) Station van Bosvoorde (parking) | 10:00 | 14:00 |
| École La Futaie La Futaie school | 10:05 | 14:05 |
| Coin Élan – Dries Hoek Eland – Dries | 10:10 | 14:10 |
| Arcades – Gare de Watermael Arcaden – Station van Watermaal | 10:15 | 14:15 |
| Coin Keym – Gratès Hoek Keym – Gratès | 10:20 | 14:20 |
| Arrêt bus « Loutrier », direction sq. des Archiducs Bushalte Ottervanger, richting Aartshertogensq. | 10:25 | 14:25 |
| Place Joseph Wautersplein | 10:30 | 14:30 |
| Coin Orlolans – Wiener Hoek Orlolanen – Wiener | 10:35 | 14:35 |
| Parking A. Payfa-Fosséprez | 10:40 | 14:40 |
| Coin Middelbourg – La Hulpe Hoek Middelburg – Terhulpen | 10:45 | 14:45 |

Séances gratuites de yoga et ou de sophrologie dynamique

Dans le cadre du projet citoyen "bien-être" à Watermael-Boitsfort

Le lundi 18h30-19h30 et 19h30-20h30

Salle polyvalente
Ecole La Futale
65 avenue des Coccinelles
1170 Bruxelles

Cycles de séances pour enfants et cycles de séances pour adultes

Le nombre de participants à nos séances variera en fonction de l'évolution de la situation sanitaire. C'est pourquoi une inscription au plus tard la veille de la séance est indispensable.

Sophrologie: Axelle Vancpeteghem 0483 75 02 42 - axellevpdg@gmail.com
Yoga: Claudia Luria 0485 20 07 70 - yogachanamama@live.fr

Réservez vos places via le lien : [http://www.aureposdeschasseurs.be](#)

16^{ème} CONCERT Philanthropique

Si on chantait

avec un hommage à Gilbert Bécaud

Xavier BAESELEN
Dominique BUYENS
Christel PAGNOUL
Alain STRIKKER

Hugo BOSSUT
Elisa KOCKAERT

Les 08 - 09 - 10 OCTOBRE 2021

Maison Haute
place Gilson, Watermael-Boitsfort
au profit de l'enfance défavorisée



DÉCOUVREZ NOTRE NOUVELLE PIZZA

Légère, croustillante et si délicieuse.
Une recette authentique, un goût unique,
dans un lieu privilégié à Bruxelles.



RESTAURANT • TAVERNE • MARIAGES
SALLES POUR BANQUETS • SÉMINAIRES
ANNIVERSAIRES • ÉVÈNEMENTS

Restaurant ouvert :
Lundi : fermé, Mardi au Samedi : 12h00 à 23h00
Dimanche : 12h00 à 18h00

Avenue Charles-Albert, 11 - 1170 Watermael-Boitsfort
Tél.: 02 660 46 72 - E-mail : info@aureposdeschasseurs.be
Site internet : www.aureposdeschasseurs.be



Olivier Deleuze // Bourgmestre / Burgemeester

Officier de l'Etat civil, chargé du Personnel, du SIPPT, de la Prévention, du SEMJA, de la Tutelle CPAS, de la Diversité & l'Égalité des chances, des Droits des femmes.

Ambtenaar van de burgelijke Stand, verantwoordelijk voor Personeel, IDPBW, Preventie, Toezicht op het OCMW, Diversiteit en Gelijke kansen, Vrouwenrechten.

Place A. Gilson, 1 A. Gilsonplein - T. 02.674.74.10 - odeleuze.bgm@wb1170.brussels

Le bourgmestre reçoit sans rendez-vous le mercredi de 16h à 18h, excepté durant les congés scolaires.
Ontvangt zonder afspraak van 16u tot 18u, behalve tijdens de schoolvakantie.



Odile Bury // 1^e échevine / 1^e schepen

Transition, Environnement, Hygiène, Information et Informatique, Jeunesse, Solidarité internationale, Bien-être animal.

Transitie, Leefmilieu, Hygiëne, Informatie, Informatica, Jeugd, Internationale solidariteit, Dierenwelzijn.

Maison Haute, 1^{er} étage / Hooghuis – 1^e verdieping

Place A. Gilson, 2 A. Gilsonplein - T. 02.674.74.04 - obury@wb1170.brussels



Hang Nguyen // 2^e échevine / 2^e schepen

Enseignement, Petite Enfance, Vie sociale et seniors, Vie économique, Relations européennes
Onderwijs, Kinderopvang, Sociaal Leven en Senioren, Economisch Leven, Europese Relaties

Maison communale – rez-de-chaussée / Gemeentehuis – gelijkvloers

Place A. Gilson, 1 A. Gilsonplein - T. 02.674.74.02 - hnguyen@wb1170.brussels



Benoît Thielemans // 3^e échevin / 3^e schepen

Logement et des Bâtiments publics

Huisvesting en Openbare gebouwen

Maison Haute – rez-de-chaussée / Hooghuis – gelijkvloers

Place A. Gilson, 2 A. Gilsonplein - T. 02.674.75.85 - bthielemans@wb1170.brussels



Jean-François de Le Hoyer // 4^e échevin / 4^e schepen

Finances, Cultes, Sports et Santé, Juridique et Population

Financiën, Sport en Gezondheid, Juridische zaken, Bevolking, Erediensten

Maison communale – rez-de-chaussée / Gemeentehuis – gelijkvloers

Place A. Gilson, 1 A. Gilsonplein - T. 02.674.75.49 - jdelehooy@wb1170.brussels



Cathy Clerbaux // 5^e échevine / 5^e schepen

Participation, Énergie, Espaces verts et Propreté publique

Participatie, Energie, Groene ruimten en Openbare netheid

Maison communale – rez-de-chaussée / Gemeentehuis – gelijkvloers

Place A. Gilson, 1 A. Gilsonplein - T. 02.674.74.05 - cclerbaux@wb1170.brussels



Marie-Noëlle Stassart // 6^e échevine / 6^e schepen

Urbanisme, Aménagement du territoire, Voies et Mobilité

Stedenbouw, Ruimtelijke ordening, Wegen en Mobiliteit

Maison Haute – 1^{er} étage / Hooghuis – 1^e verdieping

Place A. Gilson, 2 A. Gilsonplein - T. 02.674.74.06 - mstassart@wb1170.brussels



Daniel Soumillion // 7^e échevin / 7^e schepen

Culture et Patrimoine

Cultuur en Patrimonium

Maison communale – rez-de-chaussée / Gemeentehuis – gelijkvloers

Place A. Gilson 1 A. Gilsonplein - T. 02.674.75.48 - dsoumillion@wb1170.brussels



David Leisterh // Président du CPAS / Voorzitter van de OCMW

Rue du Loutrier 69 Ottervangerstraat - T. 02.663.08.20 - dleisterh@wb1170.brussels

Le Conseil communal se réunit, en règle générale, tous les troisièmes mardis du mois excepté en juillet et août, à la Maison communale, 1^{er} étage. Les séances sont publiques à l'exception du huis-clos. Prochains conseils : le 21/09, 19/10 et 16/11 à 20h.

De Gemeenteraad vergadert in het algemeen iedere 3^e dinsdag van de maand behalve in juli en augustus, in het Gemeentehuis (1^e verdieping). Deze zittingen zijn openbaar, behalve de gesloten zitting als hij over personen beraadslaagt. Volgende gemeenteraden: 21/09, 19/10 en 16/11 om 20u.



LUTTE CONTRE LE DÉRÈGLEMENT CLIMATIQUE : ECOLO AGIT ICI ET MAINTENANT !

Cet été l'Europe n'aura pas été épargnée par les phénomènes climatiques extrêmes : tandis que le sud étouffait sous la chaleur, entraînant des incendies records, les inondations ont touché les plus précarisés en Belgique et en Allemagne, avec des conséquences dramatiques. La succession de ces événements est un effet tangible du dérèglement climatique, comme nous le rappelle le rapport du GIEC rendu public ce 9 août. Ce rapport scientifique nous indique aussi les futurs possibles, en fonction des choix sociétaux qui seront mis en œuvre au cours de la décennie qui vient.

Pour préserver les générations futures et lutter contre le dérèglement climatique, les acteurs publics et chacune et chacun de nous doivent agir : à WB de nombreuses initiatives communales et citoyennes ont déjà fleuri. A l'initiative d'Ecolo, on peut citer : l'isolation des bâtiments publics et les inventaires des consommations en gaz, électricité et eau ; le placement de panneaux solaires sur les toits de l'école de la Futaie et de la crèche des roitelets; le remplacement des véhicules communaux par des moteurs alimentés au CNG ou électriques ; la préservation des terres arables et perméables comme celles du champ des Cailles ; la mise en zone 30 de la totalité de notre territoire, l'installation de 250 arceaux vélos, et l'aménagement de plusieurs rues cyclables. Un inventaire du patrimoine arboré a aussi été établi pour faire une gestion raisonnée et résiliente des arbres en voirie, qui souffrent beaucoup des chaleurs excessives. Bientôt chacun pourra aussi évaluer l'isolation de son logement grâce à la thermographie aérienne.

Enfin, les projets que vous avez élus dans le cadre du budget participatif et très récemment l'engouement citoyen pour la recyclerie (avec de nombreux dons reçus pour venir en aide aux sinistrés) illustrent la volonté de construire une transition écologique indispensable qui favorise de nouvelles solidarités.

Vos 12 Ecolo-Groen du conseil communal

UN NOUVEAU MARCHÉ AUX ARCHIDIUCS : C'EST PARTI !

Porté depuis plus de deux ans par Hang Nguyen avec sa casquette d'échevine de la Vie économique et Présidente du Syndicat d'Initiative (SIWB1170), le troisième marché de la Commune ouvrira ce vendredi 17 septembre, au cœur du Logis-Floréal dans le quartier des Archiducs ! Il se tiendra tous les vendredis de 15h à 19h place Jules Messine (place du Jeu de Balle).

Ce quartier a récemment vu l'arrivée d'un grand nombre de nouvelles familles, suite aux rénovations et nouvelles constructions de logements moyens et sociaux. D'autres projets de logement sont encore à venir, il nous tenait dès lors particulièrement à cœur de dynamiser ce quartier tout en répondant aux besoins de ces nouvelles familles et en intégrant les habitants et acteurs locaux déjà présents (en particulier les commerces de proximité) et d'ainsi, créer un nouveau lieu de rencontre.

Dans cette même dynamique, en co-construction avec la Commune (à travers un processus participatif, né il y a 3 ans), le groupe de travail citoyens a tracé les grandes lignes de ce marché, qui se veut multiculturel, proposant des produits diversifiés, à prix démocratiques et dans un esprit de lieu de rencontre inclusif et convivial pour tous et toutes.

Ce groupe de citoyens avec l'appui des commerçants du quartier et autres acteurs locaux (école du Colibri, le Logis-Floréal, etc.), organisé aujourd'hui en association de fait, sera co-gérant du marché avec la Commune.

Nous sommes ravis de la mise en place de ce nouveau marché qui fut dès le départ une nouvelle expérience, riche et participative. Nous espérons de tout cœur qu'il répondra aux besoins et envies des habitants du quartier (et au-delà), redonnera un dynamisme aux commerces locaux, et créera du lien entre toutes les familles.

Vivement s'y retrouver dès septembre et bienvenue !

Toujours à votre disposition, n'hésitez pas ! info@mgrm1170.be

Le Groupe MR-GM, Hang Nguyen, Cécile van Hecke, David Leisterh, Jean-François de le Hoye, Gabriel Persoons

CRÈCHES COMMUNALES : À QUAND LE RETOUR DES PERMANENCES DURANT LES CONGÉS ?

La naissance d'un enfant est un moment magique, une belle histoire qui commence pour le nouveau-né et ses parents.

En parallèle de ces moments de joie et de découverte mutuelle, les questions pratiques ne manquent pas de se poser rapidement, notamment celle de la crèche qui permet de concilier éveil de l'enfant et vie professionnelle des parents. Un équilibre qui n'est pas toujours facile à trouver.

C'est pourquoi DéFI s'est réjoui de l'ouverture récente d'une troisième crèche communale aux Archiducs dont les presque 50 places ont immédiatement été pourvues.

Cependant, si la majorité des crèches reste ouverte toute l'année sans interruption, ce n'est pas le cas de nos crèches communales qui sont fermées 15 jours en été et 15 jours en fin d'année, sans alternative possible pour les parents.

Un choix de la commune qui met indiscutablement de nombreuses familles dans l'embarras et en particulier les familles monoparentales et/ou qui ne peuvent faire appel aux proches disponibles pour aider. Pourtant il y a quelques années, des permanences étaient organisées.

S'il est vrai que le taux d'occupation des crèches diminue en période de vacances, il est aussi important que les services publics restent accessibles aux habitants en tout temps ; on ne suppose pas le bus 95 du lundi 23h40 au motif qu'il est moins rempli...

Alexandre Dermine interpellera une nouvelle fois le collège lors du prochain conseil pour demander le retour des permanences en espérant faire évoluer une situation dénoncée depuis trop longtemps par des familles mises en difficulté par ce problème.

Vos élus DéFI
Au Conseil communal :
Alexandre Dermine,
Laura Squartini, Sandra Ferretti,
Philippe Desprez, Christine Roisin,
Laurent Van Steensel,
Joëlle M. Mbeka.
Au CPAS : Dominique Buyens,
Marc Mathisen et
Anne Spaak-Jeanmart

CHANT DES CAILLES, LE DEVOIR NÉCESSAIRE DE NUANCE

L'été qui vient de passer nous a cruellement rappelé que nous entrons dans une ère de crises écologique, climatique, économique et sociale avec des conséquences dures et un accroissement des inégalités. L'entremêlement de ces crises doit imposer une approche qui appréhende la complexité.

A son niveau, l'avenir du Champ des Cailles doit être abordé dans ce cadre. C'est pourquoi les débats qui l'entourent nécessitent de se remonter les manches et méritent mieux que d'opposer les gens et les enjeux. Appartenant au Logis-Floréal – donc aux locataires sociaux, il est utile de le rappeler – ce terrain constitue à la fois un espace mis à disposition gratuitement à une coopérative citoyenne d'agriculture urbaine qui y mène un travail remarquable mais aussi un espace vert et de rencontres pour les habitant.e.s et une réserve foncière constructible importante, représentant ainsi une des solutions face aux dizaines de milliers de demandes de logements sociaux et moyens dans notre Région.

C'est en 2013, avec l'approbation de la commune, que la décision de construire des logements sur tout le terrain est prise. Après plusieurs études et de nombreuses réunions, le projet a été drastiquement revu et ne propose plus que d'urbaniser, sous une forme particulièrement exemplaire, 10% de la surface totale – réductible à 6% si la commune mobilise un terrain adjacent – avec la création d'espaces partagés. 70 nouvelles familles y concrétiseront ainsi leur droit au logement digne en préservant plus de 80% du terrain et en créant une sécurité juridique d'exploitation à la Coopérative.

Ce projet peut et doit devenir un exemple de développement d'une ville résiliente intégrant les causes environnementales et sociales comme les faces d'une même pièce. C'est pourquoi cette proposition ne peut être balayée. On ne peut se contenter de positions radicales fermées. Il faut chercher l'équilibre et le respect des centaines de coopérateurs.trices du Logis-Floréal, du Chant et de leurs travailleur.euse.s.

Voilà la conviction qui nous anime dans ce dossier.

Martin Casier
Florence Lepoivre
Jos Bertrand

#WB1170 ET #AUD1160 DANS L'OMBRE DU VIADUC

Jusque récemment, beaucoup de rumeurs circulaient à propos de l'avenir du viaduc Herrmann-Debroux : va-t-on limiter la vitesse à 50 km/h ? Le détruire totalement ? Construire des logements ? Modifier les transports en commun ? Clarifions.

Pour faire bref, la région de Bruxelles-Capitale vient d'adopter un PAD (Plan d'Aménagement Directeur). Un PAD, c'est un plan qui définit une stratégie urbanistique globale pour une zone géographique spécifique (ici la zone Delta/Beaulieu/Herrmann-Debroux) et qui concerne les bâtiments (habitations, commerces, bureaux) ainsi que les espaces publics (trottoirs, parcs, etc.). Alors ce futur PAD, est-ce une réussite ?

Le Tof :

- L'entrée dans notre capitale est repensée ;
- Un grand parking aux alentours de l'ADEPS ;
- La destruction du viaduc, vestige des années 70, est actée ;
- De nouveaux espaces verts ;
- La construction de logements moyens.

Le Bof :

- Le report potentiel de circulation sur le carrefour des Quatre Bras et l'Avenue de la Foresterie ;
- Un projet aberrant d'une tour de 80 mètres de haut à Delta ;
- Les problèmes de mobilité engendrés par la destruction du viaduc.

Attardons-nous sur le dernier point. La solution évidente et à long terme pour les personnes venant à Bruxelles aurait été la prolongation du métro en direction de la forêt de Soignes. Trop onéreux nous dit-on. Dont acte. À la place on veut prolonger le tram 8 qui ferait une boucle, ce qui nous paraît contre-productif. Nous avons tellement attendu ce tram pour nous rendre au shopping de Woluwé, au Musée du tram, aux Étangs Mellaerts, etc. Ce "détour" en amènera certains à privilégier à nouveau la voiture. Après tout, pourquoi pénaliser les bruxellois ? GH plaide pour une solution pragmatique comme une mini ligne de tram ou de bus reliant Herrmann-Debroux au centre Adeps, ou encore en renforçant la ligne du Bus 72 existante.

Dans tous les cas, GH veillera aux intérêts des Boitsfortois, sans handicaper nos voisins d'Audergem et de Wallonie.

Victor Wiard,
conseiller communal, avec
le concours d'Estelle Maekelbergh

MAISON COMMUNALE

GEMEENTEHUIS

pl. A. Gilson 1
A. Gilsonplein 1
T. 02.674.74.11

ACADEMIE DE MUSIQUE

rue F. Ruytinx, 31
T. 02.673.76.97

ACADEMIE DES BEAUX-ARTS

pl. A. Payfa-Fosséprez 10
T. 02. 673.76.92

ACCUEIL EXTRA-SCOLAIRE

allée Jacques Wiener 1-3-5
T. 02.674.75.27
extrascolaire@wb1170.brussels

AGENCE LOCALE POUR L'EMPLOI (ALE)

PLAATSELJK WERKGELEGENHEIDSAGENTSCHAP (PWA)

rue du Pinson 127
Vinkstraat 127
T. 02.563.23.96 ou/of 97
ale@wb1170.brussels

BIBLIOTHÈQUES ET LUDOTHÈQUES

Section adultes

rue des Trois Tilleuls 32,
T. 02.672.95.61.
et/ou Espace Delvaux,
rue Gratès 3, (3e étage) -
T. 02.663.85.61

Section jeunesse et ludothèque

Maison des enfants,
Hondenberg 1,
T. 02.673.69.80.
et/ou Espace Delvaux,
rue Gratès 3 (1er et 2e étage),
T. 02.663.85.63 (bibliothèque
Jeunesse)-
T. 02.663.85.62 (ludothèque)

BIBLIOTHEEK – POB ROZENBERG

Hoofdbibliotheek :

Thomsonlaan 3

T. 02.675.33.79

Uileenpost : Delleurlaan 41

CEFAS (conflits et violence, espace famille, accrochage scolaire)

pl. A. Payfa-Fosséprez 12,
T. 02.660.96.84.
prevention@wb1170.brussels

CPAS

OCMW

Administration centrale –
Maison de repos:
rue du Loutrier 69
Service social:
boulevard du Souverain, 24
(3e étage),
Centrale administratie
en Woning van senioren:
Ottervangerstraat 69.,
Sociale Dienst :
Vorstlaan 24
(3de verdieping).
T. 0800.35.195

CULTURE

CULTUUR

pl. A. Gilson 6
A. Gilsonplein 6
T. 02.674.75.07 – 02.674.74.63
culture@wb1170.brussels
cultuur@wb1170.brussels

ENSEIGNEMENT

ONDERWIJS

pl. A. Gilson 6 – 1^{er} étage
Gilsonplein 6 – 1^e verd.
T. : 02.674.74.60 - 61
enseignement@wb1170.brussels

ENVIRONNEMENT - MOBILITÉ

LEEFMILIEU - MOBILITEIT

Maison Haute, 1^{er} étage
Hooghuis, 1^e verd.
T. 02.674.74.32
environnement@wb1170.brussels
mobilite@wb1170.brussels
leefmilieu@wb1170.brussels
mobiliteit@wb1170.brussels

ESPACE MÉMOIRE

CENTRUM VOOR LOKALE GESCHIEDENIS

drève du Duc 2
Hertogendreef 2
T. 02.672.77.34
tilia@wb1170.brussels

ÉTAT CIVIL

BURGERLIJKE STAND

Maison communale -
rez-de-chaussée
Gelijkvloers gemeentehuis
T. 02.674.74.17 - 02.674.74.18
etat.civil@wb1170.brussels
burger.stand@wb1170.brussels

FINANCES – TAXES

FINANCIËN – BELASTINGEN

Maison Haute 2^e étage
Hooghuis, 2^{de} verdieping
T. 02.674.74.45
finances@wb1170.brussels
financier@wb1170.brussels

JEUNESSE

JEUGD

allée J. Wiener 1-3-5
Jacques Wienerdreef 1-3-5
T. 02.674.75.22
jeunesse@wb1170.brussels
jeugd@wb1170.brussels

LOGEMENT – RÉGIE FONCIÈRE

HUISVESTING – GROND BEDRIJF

Rue de l'Hospice Communal 1,
Gemeentelijk Godhuisstrat 1
T. 02.674.74.37
regie.fonciere@wb1170.brussels
grondbedrijf@wb1170.brussels

MAISONS DE QUARTIER DU DRIES

Dries 38
T. 02.660.71.05
mqdries@wb1170.brussels

MAISON DE QUARTIER DES CITÉS-JARDINS

avenue des Archiducs 52
T. 02.672.27.33.
lescitesjardins@wb1170.brussels

MAISON DE L'EMPLOI

JOBHUIS

rue du Pinson 127
T. 02.563.22.93-94 (conseil
emploi) ou T. 02.563.22.91-92
(inscription – attestation)
Vinkstraat 127
T. 02.563.22.90

MAISON DES JEUNES

pl. Wiener 2
T. 0491.71.91.25
mj.wb.infos@gmail.com

PARTICIPATION

PARTICIPATIE

Maison communale -
rez-de-chaussée
Gelijkvloers Gemeentehuis
T. 02.674.75.36
participation@wb1170.brussels
participatie@wb1170.brussels

PISCINE CALYPSO

ZWEMBAD CALYPSO

av. L. Wiener 60
Wienerlaan 60
T. 02.675.48.99
www.calypso2000.be

POLICE

POLITIE

rue des Tritomas 7
Tritomasstraat 7
info@police5342irisnet.be
Urgences/ Spoeddienst:
101 ou/of 112

T. 02.5 639.639

POMPIERS / Brandweer

112

POPULATION

BEVOLKING

Maison communale,
rez-de-chaussée
Gelijkvloers gemeentehuis
T. 02.674.74.22
population@wb1170.brussels
bevolking@wb1170.brussels

PRÉVENTION ET COHÉSION SOCIALE

pl. A. Payfa-Fosséprez 12

T. 02.675.71.30

prevention1170@wb1170.brussels

RELATIONS EUROPÉENNES

VERBROEDERING EN TOERISM

allée J. Wiener 1-3-5

Jacques Wienerdreef 1-3-5

T. 02.660.34.71 - 02.674.75.21

jumelage@wb1170.brussels

verbroedering@wb1170.

brussels

SECRÉTARIAT COMMUNAL

GEMEENTELIJK SECRETARIAAT

Maison communale, 1^{er} étage

Gemeentehuis, 1^e verd.

T. 02.674.75.81

secretariat@wb1170.brussels

secretariaat@wb1170.brussels

SPORTS / SANTÉ

SPORT / GEZONDHEID

pl. A. Gilson, 6
Gilsonplein 6
T. 02.674.74.72
sports@wb1170.brussels

SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

INTERNATIONALE

SOLIDARITEIT

pl. A. Gilson, 6
A. Gilsonplein 6
T. 02.674.74.63 - 02.674.75.07
culture@wb1170.brussels
cultuur@wb1170.brussels

TRANSITION

TRANSITIE

Maison Haute
Hooghuis
T. 02.674.75.80
transition@wb1170.brussels
transitie@wb1170.brussels

TRAVAUX PUBLICS - PROPRETÉ

OPENBARE WERKEN -

NETHEID

Maison Haute, 3^e étage
Hooghuis, 3^e verd.
T. 02.674.74.37
travaux.publics@wb1170.brussels
propreté@wb1170.brussels
openbare.werken@wb1170.
brussels
netheid@wb1170.brussels

URBANISME

STEDENBOUW

Maison Haute, 1er étage
Hooghuis, 1^e verd.
T. 02.674.74.32.
urbanisme@wb1170.brussels
stedenbouw@wb1170.brussels

LA VÉNERIE (centre culturel)

rue Gratès 3

T. 02.663.85.50

info@lavenerie.be

VIE ÉCONOMIQUE

ECONOMISCH LEVEN

allée J. Wiener 1-3-5
Jacques Wienerdreef 1-3-5
T. 02.674.74.26 - 02.674.75.77
commerce@wb1170.brussels
handel1170@wb1170.brussels

VIE SOCIALE

SOCIAAL LEVEN

drève du Duc 2
Hertogendreef 2
T. 02.676.16.27
vie.sociale@wb1170.brussels
sociaal.leven@wb1170.brussels

ASBL VIVRE CHEZ SOI

(repas et aide à domicile)

drève des Weigélias 36

T. 02.660.58.71

GEMEENSCHAPSCTRUM

WABO

Delleurlaan 39-43

T. 02.675.40.10

wabo@vgc.be



VOTRE COURTIER D'ASSURANCES
PROCHE DE CHEZ VOUS
DEPUIS 120 ANS

Soyer
Mamet

SOYER & MAMET S.A. - www.soyermamet.be
Avenue de la Foresterie, 2 - 1170 WATERMAEL-BOITSFORT
Tél: 02 511 41 00 - Fax: 02 513 98 97 - Mail: info@soyermamet.be



CHÂSSIS



STORES



VOLETS



SCREENS



TENTES SOLAIRES



PERGOLAS



BRISE SOLEIL



PORTES



PORTES DE GARAGE



VELUX



MOUSTIQUAIRES



MOTORISATION

Découvrez nos promotions sur www.decowindow.be

Service de mesurage, placement, réparation et motorisation de produits existants

Avenue de Wezembeek, 114 - 1950 Kraainem
Heures d'ouverture : Lundi sur rendez-vous
Mardi-Samedi 10h00 à 18h00
GALERIE COMMERCIALE DU CARREFOUR

Devis gratuit

📞 02/767.44.69

✉️ info@decowindow.be